



# Helmanleitung

zur Pflege und zum sicheren Gebrauch  
Ihres Motorrad-Helmes

Guide to care and save use of your motorcycle helmet

Instructions pour l'entretien et l'utilisation sûre de votre casque de moto

Helmhandleiding voor verzorging en veilig gebruik van uw motorhelm

Istruzioni per la manutenzione e l'uso in sicurezza del casco da moto

Instrucciones para la conservación y el uso seguro de su casco de motocicleta

Инструкция по уходу за мотошлемом и его безопасной эксплуатации

Instrukcja pielęgnacji i bezpiecznego użytkowania kasku motocyklowego



Liebe Kundin, lieber Kunde,

Sie haben sich für diesen Schutzhelm entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen – wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Ihr Helm ist das Ergebnis modernster Entwicklungs- und Herstellungstechniken. Er wurde nach aktuellen Sicherheitsstandards konzipiert und wird Ihnen auf dem Zweirad oder auf dem Quad/ATV ein besonders hohes Maß an passiver Sicherheit garantieren. Eine gute Ergonomie, eine windschnittige Formgebung und eine komfortable Innenausstattung machen das Tragen des Helmes auch auf langen Fahrten zum Vergnügen.

Damit Sie lange Freude an Ihrem neuen Helm haben und diesen stets sachgemäß verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte aufmerksam durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.

Halten Sie sich bitte unbedingt an alle Anweisungen – Ihre Sicherheit im Straßenverkehr hängt davon ab und diese liegt uns besonders am Herzen!

Wir wünschen stets eine unfallfreie und angenehme Fahrt,  
Ihr Louis-Team

**Inhalt:**

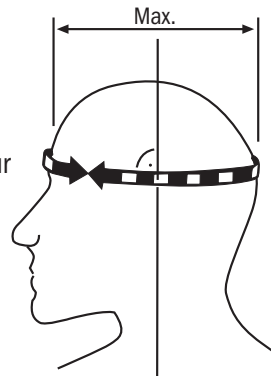
- ▶ Bestimmen der Kopfgröße
- ▶ Allgemeine Hinweise zum Tragen eines Helmes beim Führen eines Fahrzeugs
- ▶ Pflege des Helmes
- ▶ Informationen zur ECE/Sicherheitshinweise

► **Bestimmen der Kopfgröße**

Nehmen Sie sich ausreichend Zeit für den Kauf eines neuen Helmes. Lassen Sie sich von Ihrem Verkäufer ausführlich beraten. Vor dem Kauf muss der Helm grundsätzlich von der Person, die diesen später tragen soll, aufprobiert werden.

Zur Auswahl des richtigen Helmes bestimmen Sie zunächst Ihre Helmgröße. Stellen Sie dazu Ihren Kopfumfang mit einem Bandmaß gemäß der folgenden Zeichnung fest.

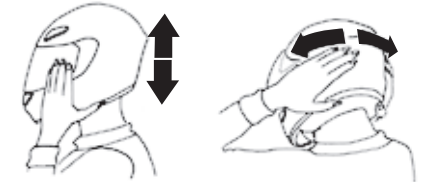
Messen Sie den breitesten Bereich Ihres Oberkopfes, und legen Sie das Maßband rechtwinklig zur vertikalen Mittelachse um den Kopf.



Helmgrößen		Kindergrößen			
Kopfumfang	Größe	Kopfumfang	Größe	Kopfumfang	Größe
49/50 cm=	XXXS	57/58 cm=	M	50 cm=	XXS
51/52 cm=	XXS	59/60 cm=	L	51 cm=	XS
53/54 cm=	XS	61/62 cm=	XL	52 cm=	S
55/56 cm=	S	63/64 cm=	XXL	53 cm=	M
				54 cm=	L

Prüfen Sie nun, ob die ermittelte Helmgröße passt. Der Helm muss fest sitzen und soll dennoch angenehmen zu tragen sein. Stellen Sie bei jeder Anprobe eines Helmes dessen Kinnriemen individuell auf Ihre Bedürfnisse ein und verschließen Sie diesen. Achten Sie besonders auf folgendes:

- Der Helm darf sich beim Kopfschütteln nicht bewegen (dann ist dieser zu groß gewählt). Wenn Sie den Helm mit den Händen hin und her oder rauf und runter bewegen, sollten Sie sogar fühlen, wie Ihre Kopfhaut mitbewegt wird.



- Greifen Sie den Helm vorn im Kinnbereich und versuchen Sie ihn nach hinten über den Kopf zu ziehen. Gelingt Ihnen dies, ist der Helm zu groß oder der Kinnriemen ist nicht gut eingestellt. Wiederholen Sie diesen Test, indem Sie den Helm im Nacken greifen und versuchen, ihn nach vorn über den Kopf zu ziehen – auch dies darf nicht möglich sein. Die Polsterung soll straff, aber ohne zu drücken am Kopf anliegen.



- Der Helm darf keine Druckstellen verursachen (dann ist dieser zu klein gewählt).
- Der Kinnriemen darf nicht am Kehlkopf drücken.
- Imitieren Sie die Sitzhaltung auf dem Motorrad. Die Visierkante darf Ihr Blickfeld nicht stören.
- Wenn Sie beim Fahren eine Brille tragen, prüfen Sie, ob Sie die Brille durch die Visieröffnung aufsetzen können. Prüfen Sie ebenfalls, ob Sie die Brille auch bei geschlossenem Visier tragen können. Diese darf nicht gegen die Innenseite des Visiers stoßen.

Die Firma Louis Motorradvertriebs GmbH bietet seit vielen Jahren die Möglichkeit an, den Helm mit Geld-zurück-Garantie 24 Stunden Probe zu tragen. Nutzen Sie diesen kostenlosen Service! •

### ► Allgemeine Hinweise zum Tragen eines Helmes beim Führen eines Fahrzeugs

- Dieser Helm ist auf die Bedürfnisse des Motorradfahrers abgestimmt. Verwenden Sie den Helm deshalb ausschließlich beim Führen von Zweirädern, Quads/ATVs und Trikes.
- Halten Sie den Helm von Wärmequellen (z.B. Auspuffrohre) fern. Bewahren Sie den Helm nicht im Freien oder hinter Glas (z.B. Autofenster) in der prallen Sonne auf. Dieses kann das Material schädigen.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt den ordnungsgemäßen Zustand Ihres Helmes und setzen Sie auf keinen Fall einen beschädigten Helm auf.
- Vor Antritt der Fahrt überprüfen Sie den korrekten Sitz des Helmes sowie die Weiteinstellung und den Verschluss des Kinnriemens. Es dürfen keine Beeinträchtigungen beim Atmen und Schlucken auftreten, jedoch muss der Kinnriemen fest anliegen. Fahren Sie niemals mit offenem Kinnriemen, öffnen Sie diesen nicht während der Fahrt.
- Lassen Sie sich nicht von kurzen Strecken oder geringer Geschwindigkeit dazu verleiten, auf den Schutz des Helmes zu verzichten. Transportieren Sie einen Helm bei der Fahrt niemals am Arm, dies kann bei einem Unfall zusätzliche Verletzungen verursachen.
- Fahren Sie beim Klapphelm niemals mit geöffneter Kinnklappe – dies setzt die Schutzwirkung des Helmes herab. Zusätzlich kann dabei der Klappmechanismus beschädigt werden.
- Nutzen Sie beim offenen Helm (Jet-, Policehelm) grundsätzlich eine Schutzbrille (Motorradbrille).
- Das Fahren mit geöffnetem Visier oder ohne Schutzbrille (Motorradbrille) bei einem Helm ohne Visier (z.B. Jet-Helm) kann Schäden an Ihren Augen und Ihrem Gesicht durch Steine, Staub, Insekten und andere herumfliegende Teile zur Folge haben. Beim Fahren mit geöffnetem Visier kann das Visier abreißen oder Visier und Visiermechaniken können irreparabel beschädigt werden.
- Fahren Sie niemals mit einem zerkratzten oder blinden Visier und wechseln Sie ein beschädigtes oder zerkratztes Visier umgehend aus.

Gefährden Sie weder andere Verkehrsteilnehmer noch sich selbst und fahren Sie bei Dämmerung und in der Nacht nie mit einem getönten und/oder verspiegelten Visier.

**Tipp:** Auf Urlaubstouren empfehlen wir die Mitnahme eines Ersatzvisiers. Dieses können Sie in einer Louis Filiale oder im Louis Onlineshop erwerben.

### ► Pflege des Helmes

Moderne Pflegemittel helfen Ihnen, den Motorradhelm ohne große Mühe in gutem Zustand zu erhalten und dessen Nutzwert zu optimieren. Für eine schonende, wirksame Pflege empfehlen wir Ihnen besonders die Produktpalette der Marke Procycle. Procycle Helmpflegeprodukte sind speziell auf die Anforderungen Ihres Motorradhelmes abgestimmt.

#### Reinigung der Außenschale und der Polster:

Insektenreste und anderen festhaftenden Schmutz auf der Helmschale können Sie mit Wasser und Seife nur mühsam und oft unzureichend entfernen. Schnell, gründlich und Material schonend geht dieses mit einem speziellen Helm- und Visierreiniger von Procycle. Zum Trockenwischen empfiehlt sich ein kratz- und fusselfreies Procycle Microfasertuch, welches durch seine spezielle Materialstruktur Verschmutzungen besonders leicht und gründlich beseitigt. Mit dem Procycle Helmpolsterreiniger beseitigen Sie Schweiß, Hautfett und andere Verschmutzungen aus dem Innenfutter. Durch das Reinigen des Futters wirkt dieses Mittel zudem antibakteriell.

**Tipp:** Nehmen Sie die Innenreinigung abends vor. Öffnen Sie das Visier und sprühen Sie das Polster ein. Nach 10 Minuten wischen Sie mit dem Procycle Microfasertuch das Polster aus. Danach lüften und trocknen Sie den Helm mit offenem Visier über Nacht.

Wird der Helm nahezu täglich getragen, reinigen Sie das Innenfutter mindestens einmal im Monat.

#### Reinigung und Pflege des Visiers:

Um es lange in einwandfreiem Zustand zu erhalten, sollte das Visier stets besonders behutsam behandelt werden (auch wenn es kratzfest ist). Verwenden Sie daher zum Reinigen ausschließlich ein weiches, sauberes, fusselfreies Microfaser-

tuch. Vermeiden Sie starkes Rubbeln und Reiben. Verunreinigungen werden in warmer Seifenlauge eingeweicht und abgewischt. Starke Verunreinigungen z.B. durch anhaftende Insekten werden mit Procycle Helm- und Visierreiniger entfernt. Das gereinigte Visier kann außen mit einem Procycle Antiregen-Spray nachbehandelt werden, um bei Regenfahrten klare Sicht zu gewähren. Standard-Visiere ohne Antifog-Beschichtung oder Pinlock-Innenscheibe (beachten Sie die Vorgaben beim Visier) können innen zusätzlich mit einem Procycle Antibeschlag-Spray behandelt oder mit einer speziellen Antibeschlagfolie für Motorradhelme ausgerüstet werden. Beides verbessert Ihre Sicht im Straßenverkehr und minimiert dadurch mögliche Unfallrisiken. Beachten Sie unbedingt die Anwendungs- und Sicherheitshinweise der Produkte.

#### **Achtung:**

Beschlaghemmende Visiere dürfen von innen nicht mit Seifenlauge, Visierreiniger, Antibeschlagspray oder sonstigen Chemikalien behandelt werden, da dies die empfindliche Antibeschlag-Beschichtung zerstören kann. Sie werden von innen vorsichtig mit klarem, warmen Wasser gereinigt. Nach einer Reinigung oder nach längeren Regenfahrten benötigt die beschlaghemmende Beschichtung einige Zeit, um wieder vollständig aktiv zu werden. Trockenes, luftiges Lagern beschleunigt die Reaktivierung. Verspiegelte Visiere dürfen von außen nicht mit Seifenlauge, Visierreiniger oder sonstigen Chemikalien behandelt werden – hier ebenfalls nur mit klarem, warmen Wasser reinigen.

Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel, Bremsenreiniger, Fensterreiniger, scheuernde Haushaltsmittel oder sonstige chemische Substanzen zur Reinigung des Helmes oder des Visiers. Dieses kann Ihren Helm irreparabel schädigen und dessen Schutzwirkung beeinträchtigen.

#### **Nicht vergessen:**

Helme aus Thermoplastwerkstoffen wie ABS oder Polycarbonat sind empfindlich gegen Lösungsmittel. Da viele Aufkleber Lösungsmittel enthalten, darf ein Polycarbonat- oder ABS-Helm nicht mit Aufklebern versehen oder überlackiert werden.

Legen Sie Ihren Helm immer sorgsam ab. Auf der Außenschale abgelegte Helme verkratzen schnell. Dauerhafte, starke Sonneneinstrahlung führt insbesondere bei

Polycarbonathelmen über längere Zeit zum Verspröden des Materials. Schützen Sie deshalb Ihren Helm vor Sonne, wenn dieser nicht getragen wird. Verwahren Sie den Helm z.B. in einem Helmbeutel. Für den Transport des Helmes, z.B. auf Reisen, empfehlen wir Ihnen eine stabile, gepolsterte Helmtasche.

#### **► Prüfnorm und Verwendung/Sicherheitshinweise**

Ihr Motorradhelm wurde entsprechend der europäischen Prüfnorm für Motorradhelme ECE entwickelt, geprüft und zugelassen. Er darf nur in Ländern eingesetzt werden, in denen die europäische ECE Prüfnorm Gültigkeit besitzt. Ein nach ECE geprüfter Helm entspricht z.B. nicht den US-amerikanischen oder kanadischen Vorschriften und berechtigt in diesen Ländern im Schadensfall nicht zur gerichtlichen Geltendmachung von etwaigen Ersatzansprüchen. Informieren Sie sich bitte stets selbst über die Gesetzeslage des jeweiligen Landes, in dem Sie den Helm verwenden möchten.

Der vorliegende Helm ist eine Schutzeinrichtung, die es ermöglicht, bei einem Unfall Kopfverletzungen und -schäden zu begrenzen. Da er der ECE Prüfnorm entspricht, erfüllt er einen Sicherheitsstandard, der in Europa staatliche Anerkennung genießt. Dennoch vermag er allein es nicht, das Risiko schwerer Verletzungen bei einem Unfall auszuschließen. Bewegen Sie Ihr Fahrzeug daher stets sicherheitsbewusst, vorausschauend und defensiv!

Jede Veränderung oder Beschädigung führt zum Erlöschen der ECE-Prüfung des Helmes. Montieren Sie daher stets nur Originalersatzteile, die für Ihr Helmmodell eigens vorgesehen sind. Gehen Sie beim Visierwechsel genau nach den Hinweisen in der beigelegten Anleitung vor. Nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Helm vor, die vom Hersteller nicht vorgesehen wurden – egal welcher Art (z.B. Bohren oder Schneiden von Löchern, Überlackieren der Schale, Verändern der Innenschale, der Polsterung, des Kinnriemens, des Helmschlusses etc.). Dies führt nicht nur zum Erlöschen der ECE, sondern auch zum Erlöschen der Gewährleistung durch den Hersteller.

Verwenden Sie keine Tönungsfolien an Ihrem Visier, dies führt ebenso zum Erlöschen der ECE Ihres Helmes. Nutzen und pflegen Sie Ihren Helm gemäß dieser Gebrauchsanweisung – unsachgemäße Behandlung kann die Sicherheit des Helmes herabsetzen, die ECE außer Kraft setzen, bzw. den Helm unbrauchbar

machen.

Nach einem Sturz, nach Gewalteinwirkung oder einem unbeabsichtigten Fall kann der Helm in seiner inneren und/oder äußeren Struktur verändert sein, sodass er keine volle Schutzwirkung mehr gewährt. Strukturveränderungen und Schäden sind nicht immer äußerlich sichtbar. Tauschen Sie den Helm nach einem solchen Ereignis daher grundsätzlich aus, damit Ihre Sicherheit beim Fahren niemals in Zweifel steht. Machen Sie ausrangierte Helme unbrauchbar und übergeben Sie diese zur Entsorgung an Ihren Fachhändler oder an eine Recycling-Einrichtung.

Dear customer,

You have decided on a safety helmet and thus made a very good choice. We thank you for your trust. Your motorcycle helmet is the result of modern development and manufacturing techniques. It has been designed in accordance with current safety standards and will guarantee you an especially high degree of passive safety on a two-wheeled vehicle or a quad/ATV. Good ergonomics, a streamlined shape and a comfortable interior all go to make wearing this helmet a pleasure even on long trips.

So that you have long lasting pleasure with your helmet and use it properly, be sure to carefully read through these Instructions for use, and keep them for later reference. Be sure to follow all the instructions – your safety in road traffic depends on it, and that it is something we take to heart.

We wish you always an accident-free and pleasant trip,  
Your Louis Team

**Content:**

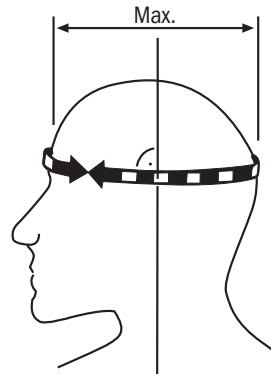
- ▶ Determining head size
- ▶ General information about wearing motorcycle helmets when driving a vehicle
- ▶ Care of your motorcycle Helmet
- ▶ ECE approval information/Safety Information

► **Determining head size**

Allow yourself plenty of time for purchasing a new helmet. Have the sales person advise you in detail. Before being purchased, a helmet must always be tried on by the individual who is later to wear it.

To select the correct helmet, first determine your helmet size. To do so, find out the circumference of your head with a tape measure according to the illustration below.

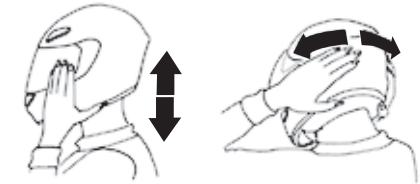
Measure the broadest part of the top of your head and put the tape measure around the head at a right angle to the central vertical axis.



Helmet sizes		Helmet sizes for children			
Head size	Helmet size	Head size	Helmet size	Head size	Helmet size
49/50 cm=	XXXS	50 cm=	XXS	51 cm=	XS
51/52 cm=	XXS	57/58 cm=	M	52 cm=	S
53/54 cm=	XS	59/60 cm=	L	53 cm=	M
55/56 cm=	S	61/62 cm=	XL	54 cm=	L
		63/64 cm=	XXL		

Then check whether the helmet size determined actually fits. The helmet should fit snugly but still be pleasant to wear. Each time you try on a helmet, individually adjust the chin strap to your requirements and fasten it. Pay particular attention to the following:

- The helmet must not move when you shake your head (in which case you have selected one too large). When you move the helmet with your hands back and forth or up and down, you should actually feel your scalp moving with it.



- Grasp the helmet at the front in the chin area and try to pull it back over your head. If you manage to do so, either the helmet is too large or the chin strap is not adjusted properly. Repeat the same test by grasping the helmet at the back of the neck and trying to pull it forward over your head, which also should not be possible. The cushioning should be firm, but contact the head without being too tight.



- The helmet must not cause any pressure (in which case you have selected one too small).
- The chin strap should not be too tight on the larynx.
- Imitate a sitting posture on a motorcycle. The visor must not interfere with your field of vision.
- If you wear glasses when driving, check whether you can put your glasses on through the visor opening. Also check whether you can wear your glasses with the visor closed. They must not knock against the inside of the visor.

For many years, Louis Motorradvertriebs GmbH has offered the option of trying out a helmet for 24 hours with a money-back guarantee. Take advantage of this free service!

- This helmet is geared to the requirements of motorcyclists. Therefore only wear this helmet when driving two-wheeled vehicles, quads/ATVs and trikes.
- Keep the helmet away from heat sources (e.g. exhaust pipes). Do not store the helmet outdoors or behind glass (e.g. car windows) in blazing sunshine. This may damage the material.
- Before each ride, check your helmet to be sure it is in proper condition and do not under any circumstances use a damaged helmet.
- Before starting to ride, check the helmet to be sure it fits correctly, and that the width of the fastener and the chin strap are properly adjusted. No interference must occur in breathing or swallowing, but the chin strap should fit snugly.
- Never ride with the chin strap open, and do not open it while driving.
- Do not allow yourself to be enticed by short routes or low speed to forego the protection of the helmet. Never transport a helmet on your arm while driving, as this could cause additional injuries in the event of an accident.
- With a flip-up helmet, never ride with the chin-bar open – this would reduce the protective effect of the helmet. In addition, the flip-up mechanism could get damaged this way.
- With open helmets (jet helmets & police helmets), always use protective eyewear (motorcycle goggles).
- Riding with an open visor or without protective eyewear (motorcycle goggles) if you are wearing a jet helmet can result in injuries to your eyes and to your face by stones, dust, insects and other flying objects. When riding with the visor open, the visor can tear off, or the visor and visor mechanisms may be irreversibly damaged.
- Never ride with a scratched or blinded visor and immediately replace a damaged or a scratched visor.

- Do not endanger either other road users or yourself and never ride at twilight or at nighttime with a tinted and/or mirror-finished visor.

**Tip:** On holiday trips we recommend taking along a replacement visor. You can get yourself one from any Louis store or the Louis Online Shop.

#### ► Care of your motorcycle helmet

Modern cleaning products help you to keep the motorcycle helmet in good condition without great effort and to optimise its user value. For effective care that goes easy on the helmet, we especially recommend you the Procycle brand product line. Procycle helmet care products are especially geared to the requirements of your motorcycle helmet.

#### **Cleaning the outer shell and the cushion:**

Insect remains and well stuck dirt on the shell of the helmet can only be removed with a lot of effort and often insufficiently using water and soap. Using a special helmet and visor cleaner from Procycle, this can be done fast, thoroughly and in a fashion that goes easy on the material. For wiping dry, it is advisable to use a non-scouring, lint-free Procycle microfibre cloth, which, owing to the special structure of this material, removes dirt especially easily and thoroughly. With Procycle's Helmet Cushion Cleaner, you remove sweat, skin grease and other soiling from the interior lining. Through cleaning the lining, this agent also has an antibacterial effect.

**Tip:** Clean the interior in the evening. Open the visor and spray the cushion. After ten minutes, wipe the cushion with the Procycle microfibre cloth. Then air out and dry the helmet overnight with the visor open.

If the helmet is worn nearly every day, clean the interior lining at least once a month.

#### **Cleaning and care of the visor:**

To keep the visor in good condition for a long period of time, the visor should always be treated carefully (even if it is scratch-resistant). Therefore only use a soft, clean, lint-free microfibre cloth for cleaning. Avoid strong scouring and



rubbing. Soak soiling in warm soapy water and wipe off. Remove heavy soiling caused, for example, by insects with Procycle Helmet and Visor Cleaner.

After it has been cleaned, the visor can be given a follow-up treatment on the outside with Procycle Anti-Rain Spray to provide clear visibility when riding in the rain. Standard visors without an anti-fog coating or a Pinlock inner visor (follow the specifications for the visor) can additionally be treated on the inside with

Procycle Anti-Condensation Spray or provided with special anti-condensation foil for motorcycle helmets. Both will improve your visibility in road traffic, minimising possible risks of accidents. Be sure to follow the manufactures use and safety instructions.

#### **Important:**

Condensation-free visors must not be treated from the inside with soapy water, visor cleaners, anti-condensation spray or other chemicals, as this might destroy the sensitive anti-condensation coating. Clean them from the inside carefully with clear, lukewarm water. After cleaning or after long drives in the rain, the condensation-free coating requires some time to become fully active again. Storage in a dry, airy place accelerates this reactivation. Mirror-finished visors must not be treated from the outside with soapy water, visor cleaners or other chemicals – here, too, clean only with clear, lukewarm water.

Never use petrol, solvents, brake cleaner, window cleaner, scouring household cleaning products or other chemical substances to clean the helmet or the visor. This might irreversibly damage your helmet and impair its protective effect.

#### **Do not forget:**

Helmets made of thermoplastic materials like ABS or polycarbonate are sensitive to solvents. Since many stickers contain solvents, a polycarbonate or ABS helmet must not be covered with stickers and may not be painted.

Always set your helmet down carefully. Helmets set down on the outside shell get scratched quickly. Especially with polycarbonate helmets, long-term, strong radiation by the sun over a long period of time results in the material becoming brittle. Therefore protect your helmet from the sun when it is not being worn.

Keep your helmet in, for example, a helmet bag. To transport your helmet when travelling, we recommend a sturdy, cushioned helmet bag.

#### **► Test standard and use: safety information**

Your motorcycle helmet was developed, tested and approved in accordance with the ECE European test standard for motorcycle helmets. It may only be used in countries in which the European ECE test standard is valid. Helmets tested according to ECE do not, for example, meet the regulations of the USA or Canada and in the event of an accident do not entitle one in these countries to legally assert any claims for compensation. Always be sure to inform yourself about the legal circumstances of the respective country in which you want to use the helmet.

This helmet is a protective device that makes it possible to limit injuries and damage to the head in case of an accident. Since it meets the ECE test standard, it fulfils a safety standard that enjoys government recognition in Europe. It alone can nevertheless not rule out the risk of severe injuries in an accident. Therefore always drive your vehicle in a safety-conscious fashion, with foresight and defensively!

Any alteration or damage will result in the helmet's ECE test expiring. Therefore always only fit it with genuine replacement parts that are especially intended for your helmet model. When changing the visor, precisely follow the instructions in the manufactures manual. Never make unauthorised alterations to the helmet not intended by the manufacturer – irrespective of what type (such as drilling or cutting holes, enamelling over the shell, altering the inside shell, the cushioning, the chin strap or the helmet lock etc). This would not only result in the ECE expiring, but would also result in the manufacturer's guarantee expiring. Do not use any tinting foils on your visor, as this would result in the ECE for your helmet expiring. Use and care for your helmet according to these instructions. Improper treatment may reduce the safety of the helmet, invalidate the ECE and/or make the helmet useless.

After a crash, after the effects of force or an unintended fall, the helmet may be altered in its inner and/or outer structure such that it no longer provides full

protection. Structural changes and damage are not always externally visible. Therefore always replace the helmet after such an event so that your safety will never be in doubt while riding. Make such scrapped helmets unsuitable for use and give them to your specialist dealer for disposal or to a recycling facility.

Chère cliente, cher client,

Votre choix s'est porté en faveur de ce casque de protection, sans aucun doute un excellent choix, et nous vous remercions de votre confiance. Ce casque est le fruit des techniques de développement et de fabrication les plus modernes. Conçu en conformité avec les normes de sécurité actuelles, il vous garantit une sécurité passive particulièrement élevée sur votre deux-roues, quad ou véhicule tout-terrain. L'excellente ergonomie, la forme aérodynamique et l'équipement intérieur confortable de ce casque le rendent agréable à porter, même lors de longs trajets. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi dans son intégralité et le conserver soigneusement afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Il vous aidera à profiter le plus longtemps possible de votre nouveau casque et à l'utiliser toujours correctement.

Votre sécurité nous tient particulièrement à cœur. Veuillez donc impérativement respecter l'ensemble de ces instructions, pour votre sécurité dans la circulation routière ou dans la pratique de sports motorisés.

Nous vous souhaitons d'agréables trajets sans accidents.  
Votre équipe Louis

#### **Sommaire :**

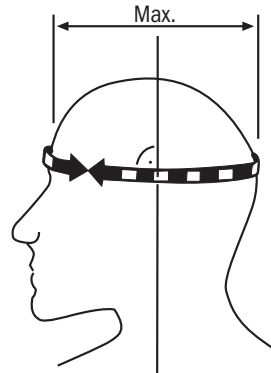
- ▶ Détermination de la taille de la tête
- ▶ Remarques générales concernant le port d'un casque lors de la conduite d'un véhicule
- ▶ Entretien du casque
- ▶ Informations concernant la norme ECE / Consignes de sécurité

► **Détermination de la taille de la tête**

Prenez le temps de choisir lors de l'achat d'un nouveau casque. Faites-vous conseiller en détail par un vendeur. Par principe, la personne qui portera le casque par la suite doit impérativement l'essayer avant l'achat.

Pour choisir le casque le mieux approprié, vous devez commencer par déterminer la bonne taille. Pour cela, mesurez votre tour de tête avec un mètre souple, conformément à l'illustration suivante.

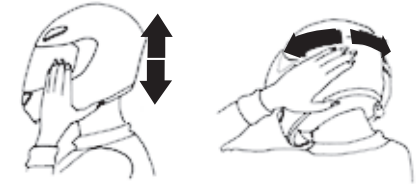
Mesurez la zone la plus large du sommet de votre tête et placez le mètre souple autour de votre tête, perpendiculairement à l'axe central vertical.



Tailles des casques		Tailles enfants	
Tour de tête	Taille	Tour de tête	Taille
49/50 cm=	XXXS	57/58 cm=	M
51/52 cm=	XXS	59/60 cm=	L
53/54 cm=	XS	61/62 cm=	XL
55/56 cm=	S	63/64 cm=	XXL
		54 cm=	L

Assurez-vous ensuite que la taille de casque ainsi calculée correspond bien à votre taille. Le casque doit tenir bien en place tout en restant agréable à porter. Lorsque vous essayez un casque, réglez toujours la jugulaire selon vos propres besoins et fermez-la. Veillez particulièrement aux points suivants :

- Le casque ne doit pas bouger lorsque vous secouez la tête (sinon, le casque est trop grand). Lorsque vous prenez le casque entre vos mains et que vous le bougez d'avant en arrière et de haut en bas, vous devez même sentir que votre cuir chevelu suit les mouvements.



- Saisissez le casque par l'avant au niveau du menton et essayez de le passer par-dessus votre tête en le tirant par l'arrière. Si vous y parvenez, le casque est trop grand ou la jugulaire est mal réglée. Répétez ce test en saisissant cette fois-ci le casque au niveau de la nuque et en essayant de le passer par-dessus votre tête en le tirant par l'avant ; vous ne devez pas non plus y parvenir. Le capitonnage doit être serré, sans toutefois vous presser la tête.



- Le casque ne doit pas exercer de points de pression (sinon, il est trop petit).
- La jugulaire ne doit pas appuyer sur le larynx.
- Mettez-vous en position, comme si vous étiez assis sur votre moto. Le bord de la visière ne doit pas gêner votre champ de vision.
- Si vous portez des lunettes en conduisant, assurez-vous de pouvoir les mettre en place par l'ouverture de la visière. Veillez également à pouvoir porter vos lunettes lorsque la visière est fermée. Vos lunettes ne doivent pas cogner contre l'intérieur de la visière.

Depuis de nombreuses années déjà, la société Louis Motorradvertriebs GmbH vous offre la possibilité d'essayer votre casque pendant 24 heures avec garantie de remboursement. Profitez de ce service gratuit !

► **Remarques générales concernant le port d'un casque lors de la conduite d'un véhicule :**

- Ce casque est adapté aux besoins des motards. C'est pourquoi il doit être utilisé uniquement pour conduire un deux-roues, un quad, un véhicule tout-terrain ou un trike.
- Maintenez le casque à l'écart des sources de chaleur (par ex. pots d'échappement).
- N'exposez pas le casque en plein soleil à l'air libre ou derrière une vitre (par ex. fenêtre de voiture) pour ne pas endommager le matériau.
- Avant chaque départ, assurez-vous du parfait état de votre casque ; n'utilisez en aucun cas un casque endommagé
- Avant de partir, veillez à bien positionner le casque, à bien régler la largeur de la jugulaire et à bien la fermer. Assurez-vous que la jugulaire est bien serrée, sans pour autant que celle-ci ne vous gêne pour respirer ou avaler. Ne conduisez jamais avec la jugulaire détachée, ne l'ouvrez jamais en conduisant.
- Ne renoncez jamais à la protection du casque, même lorsque vous faites de courts trajets ou lorsque vous conduisez lentement. Pendant le trajet, ne transportez jamais de casque sur le bras. En cas d'accident, vous pourriez alors subir des blessures supplémentaires.
- Si vous disposez d'un casque modulable, ne roulez jamais avec la mentonnière ouverte ; ceci réduirait l'effet de protection de votre casque. En outre, le mécanisme de rabattement pourrait ainsi être endommagé.
- Si vous disposez d'un casque ouvert (jet, bol), portez toujours des lunettes de protection (« lunettes de moto »).
- Si vous roulez avec la visière ouverte ou avec un casque sans visière (par ex. casque jet) et sans porter de lunettes de protection (lunettes de moto), vous risquez de vous blesser les yeux ou le visage en raison des pierres, de la poussière, des insectes ou d'autres objets projetés.

sière, des insectes ou d'autres objets projetés. Si vous roulez avec la visière ouverte, celle-ci peut se détacher ; en outre, la visière et son mécanisme peuvent s'abîmer de manière irréparable.

- Ne roulez jamais avec une visière rayée ou gênant votre visibilité ; si votre visière est endommagée ou rayée, remplacez-la immédiatement.
- Ne mettez en danger ni votre propre vie, ni la vie des autres usagers de la route. La nuit, ainsi qu'au lever ou au coucher du soleil, ne roulez jamais avec une visière teintée et/ou réfléchissante.

Conseil : lorsque vous partez en vacances, nous vous recommandons d'emporter une visière de rechange. Vous pouvez l'acheter dans une filiale Louis ou dans la boutique Louis en ligne.

► **Entretien du casque**

Les produits d'entretien modernes vous aident à maintenir en bon état votre casque de moto sans grands efforts et à en optimiser la valeur utile. Pour entretenir votre casque efficacement tout en le préservant, nous vous recommandons particulièrement la gamme de produits de la marque Procycle. Les produits d'entretien pour casques Procycle sont spécialement adaptés aux exigences des casques moto.

**Nettoyage de la calotte extérieure et du capitonnage :**

Les restes d'insectes et autres saletés incrustées sur la calotte du casque sont difficiles à enlever à l'eau et au savon. Bien souvent, un tel nettoyage ne suffit pas. Pour un nettoyage plus rapide, plus rigoureux et qui préserve le matériau, utilisez un produit nettoyant spécial pour casques et visières de la marque Procycle. Pour sécher le casque, nous recommandons d'utiliser un chiffon microfibre doux non pelucheux de la marque Procycle. Sa structure spéciale permet d'éliminer les saletés particulièrement facilement et soigneusement. Le produit nettoyant pour capitonnage de casque Procycle permet d'éliminer transpiration, sébum et autres saletés du capitonnage intérieur. Ce produit a en outre une action antibactérienne.

**Conseil :** Nettoyez l'intérieur du casque le soir. Ouvrez la visière et vaporisez le produit sur le capitonnage. Essayez-le au bout de 10 minutes avec le chiffon

microfibre Procycle. Puis aérez et laissez sécher le casque (la visière ouverte) toute la nuit.

Si vous portez le casque presque quotidiennement, nettoyez le capitonnage intérieur au moins une fois par mois.

#### **Nettoyage et entretien de la visière :**

Pour maintenir votre visière en bon état le plus longtemps possible, manipulez-la toujours avec une précaution particulière (même lorsqu'elle est résistante aux rayures). Utilisez donc uniquement un chiffon microfibre doux, propre et non pelucheux pour la nettoyer. Évitez de gratter et de frotter trop fort. Trempez les saletés dans de l'eau savonneuse chaude, puis essuyez-les. Éliminez les saletés tenaces (par ex. insectes incrustés) avec le produit nettoyant pour casques et visières Procycle. Vous pouvez ensuite traiter l'extérieur de la visière nettoyée avec un spray anti-pluie Procycle, afin de vous garantir une bonne visibilité sous la pluie. Les visières standard sans revêtement antibuée ni écran intérieur Pinlock (tenez compte des indications concernant la visière) peuvent en outre être traitées à l'intérieur

avec un spray antibuée Procycle ou équipées d'un film antibuée spécial pour casques moto. Ces deux options permettent d'améliorer la visibilité dans la circulation routière et ainsi de réduire le risque d'accidents. Respectez impérativement les consignes d'utilisation et de sécurité des produits.

#### **Attention :**

Ne traitez l'intérieur des visières avec revêtement antibuée ni à l'eau savonneuse, ni avec un produit nettoyant pour visières, ni avec un spray antibuée, ni avec tout autre produit chimique, car cela risquerait d'altérer le revêtement antibuée sensible. Nettoyez l'intérieur des visières à l'eau claire chaude avec précaution. Après un nettoyage ou après un long trajet sous la pluie, le revêtement antibuée nécessite quelque temps avant de redevenir entièrement actif. Pour le réactiver plus rapidement, rangez la visière dans un endroit sec et bien aéré. Ne traitez l'extérieur des visières réfléchissantes ni à l'eau savonneuse, ni avec un produit nettoyant pour visières, ni avec tout autre produit chimique, mais également uniquement à l'eau claire chaude.

N'utilisez jamais d'essence, de solvant, de nettoyant pour freins, de nettoyant

à vitres, de produits abrasifs courants, ni toute autre substance chimique pour nettoyer le casque ou la visière. Ces produits peuvent endommager votre casque de manière irréparable et réduire son effet de protection.

#### **N'oubliez pas non plus :**

Les casques en matériau thermoplastique (ABS ou polycarbonate) sont sensibles aux solvants. De nombreux autocollants contiennent des solvants ; c'est pourquoi il est interdit de coller des autocollants ou de vernir les casques en polycarbonate ou ABS.

Posez toujours votre casque avec précaution. Des casques posés sur la calotte extérieure se rayent rapidement. Une exposition prolongée à un fort ensoleillement fragilise le matériau, en particulier dans le cas de casques en polycarbonate. C'est pourquoi vous devez mettre votre casque à l'abri du soleil lorsque vous ne le portez pas. Vous pouvez par exemple conserver votre casque dans un sac. Pour transporter le casque, par ex. lorsque vous êtes en voyage, nous vous recommandons d'utiliser un sac stable rembourré.

#### **► Norme d'essai et utilisation / Consignes de sécurité**

Votre casque moto a été développé, testé et homologué conformément à la norme d'essai européenne ECE relative aux casques moto. Il ne doit être utilisé que dans les pays dans lesquels la norme d'essai européenne ECE est en vigueur. Ainsi par exemple, les casques testés conformément à la norme ECE ne sont pas conformes aux prescriptions en vigueur aux États-Unis et au Canada ; en cas de dommage dans ces pays, vous n'êtes pas autorisé à intenter d'action en responsabilité. Veuillez toujours vous informer par vous-même de la loi en vigueur dans le pays dans lequel vous souhaitez utiliser le casque.

Ce casque est un dispositif de protection permettant de limiter les lésions à la tête et autres dommages en cas d'accident. Étant conforme à la norme d'essai ECE, il répond à des standards de sécurité reconnus au niveau européen. Toutefois, il ne permet pas d'exclure à lui seul le risque de blessures graves en cas d'accident. C'est pourquoi vous devez toujours conduire en étant sensible aux problèmes de sécurité. Anticipez constamment et restez prudent.

Toute modification ou tout dommage du casque entraîne la perte de l'homologation ECE. Montez toujours uniquement des pièces de rechange d'origine spécialement prévues pour votre modèle de casque. Lors du remplacement de la visière, procédez précisément selon les consignes contenues dans le présent mode d'emploi. Ne modifiez en aucun cas le casque de votre propre initiative si ces modifications ne sont pas prévues par le fabricant et ce, quelles qu'elles soient (par ex. perçage ou découpage de trous, vernissage de la calotte, modification de la calotte intérieure, du capitonnage, de la jugulaire, de l'antivol de casque, etc.). Toute modification entraîne non seulement la perte de l'homologation ECE, mais également de la garantie du fabricant.

N'appliquez en aucun cas de film teinté sur la visière ; ceci entraîne également la perte de l'homologation ECE de votre casque. Utilisez et entretenez votre casque conformément au présent mode d'emploi. Toute manipulation incorrecte peut réduire la protection apportée par votre casque, entraîner la perte de l'homologation ECE et rendre le casque inutilisable.

Après une chute en moto, un choc ou une chute involontaire du casque, sa structure interne et/ou externe peut se modifier ; la protection apportée par le casque ne peut alors plus être entièrement garantie. Les modifications et les dommages de la structure ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. Après ce genre d'incident, remplacez toujours le casque, afin de vous assurer que la sécurité apportée par celui-ci lors de vos sorties est toujours garantie. Rendez les casques mis au rebut inutilisables et remettez-les à votre revendeur spécialisé ou à une station de recyclage pour les éliminer.

Geachte klant,

U hebt deze veiligheidshelm gekozen en daarmee een zeer goede keuze gemaakt. Wij danken u voor uw vertrouwen. Uw helm is het resultaat van de modernste ontwikkelings- en productietechnieken. De helm is ontworpen conform de huidige veiligheidsnormen en garandeert u een bijzonder hoog niveau van passieve veiligheid op een tweewieler of op een quad/ATV. De goede ergonomie, een gestroomlijnd ontwerp en een comfortabel binnenwerk maken het dragen van de helm tot een genoegen, ook tijdens lange ritten.

Om ervoor te zorgen dat u lang plezier hebt van uw nieuwe helm en u hem altijd correct gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

Neem altijd alle aanwijzingen in acht – uw veiligheid in het wegverkeer is er afhankelijk van en dit is erg belangrijk voor ons!

We wensen u veel veilig en aangenaam rijplezier,  
Het Louis team

#### Inhoud:

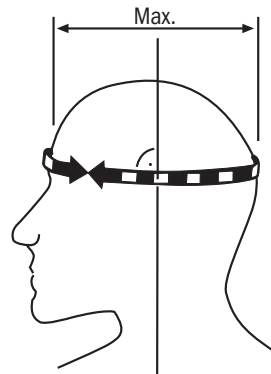
- ▶ Bepalen van de hoofdomtrek
- ▶ Algemene aanwijzingen voor het dragen van een helm tijdens het besturen van een voertuig
- ▶ Verzorging van de helm
- ▶ Informatie over ECE/veiligheidsaanwijzingen

► **Bepalen van de hoofdomtrek**

Neem voldoende tijd om een nieuwe helm te kopen. Laat u uitgebreid adviseren door uw verkoper. Voorafgaand aan de aankoop moet de helm altijd worden uitgetoetst door de persoon die de helm gaat dragen.

Om de juiste helm te kiezen, moet u eerst uw helmmaat bepalen. Bepaal uw hoofdomtrek met een meetlint op basis van de volgende tekening.

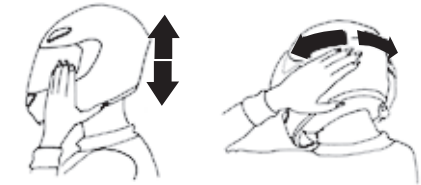
Meet het breedste gedeelte van de bovenkant van uw hoofd en plaats het meetlint haaks op de verticale middenas om het hoofd.



Helmmaten		Kids maten			
hoofdomvang	Afmeting	hoofdomvang	Afmeting		
49/50 cm=	XXXS	57/58 cm=	M	50 cm=	XXS
51/52 cm=	XXS	59/60 cm=	L	51 cm=	XS
53/54 cm=	XS	61/62 cm=	XL	52 cm=	S
55/56 cm=	S	63/64 cm=	XXL	53 cm=	M
				54 cm=	L

Controleer nu of de vastgestelde helmmaat past. De helm moet stevig zitten en toch comfortabel te dragen zijn. Stel bij het passen van een helm de kinriem op basis van uw behoeften in en sluit de riem. Let met name op het volgende:

- De helm mag niet bewegen bij het schudden van zijn hoofd (in dat geval is de helm te groot). Als u de helm met uw handen heen en weer of op en neer beweegt, moet u zelfs voelen hoe uw hoofdhuid meebeweegt.



- Neem de helm aan de voorkant bij de kin vast en probeer hem naar achteren van het hoofd te trekken. Als dit u lukt, is de helm te groot of is de kinriem niet goed ingesteld. Herhaal deze test door de helm bij de nek vast te pakken en te proberen de helm over uw hoofd te trekken; ook dit moet niet mogelijk zijn. De bekleding moet strak, maar zonder te drukken tegen het hoofd liggen.



- De helm mag geen drukpunten veroorzaken (in dat geval is de helm te klein).
- De kinriem mag niet op het strottenhoofd drukken.
- Boots de zithouding op de motor na. De vizier rand mag uw gezichtsveld niet storen.
- Als u bij het rijden een bril draagt, controleer dan of u de bril door de vizieropening kunt opzetten. Controleer ook of u de bril kunt dragen wanneer het vizier dicht is. De bril mag niet tegen de binnenkant van het vizier stoten.

Louis Motorradvertriebs GmbH biedt al vele jaren de mogelijkheid de helm met geld-terug-garantie 24 uur uit te proberen. Maak gebruik van deze gratis service!

### ► Algemene aanwijzingen voor het dragen van een helm tijdens het besturen van een voertuig

- Deze helm is afgestemd op de behoeften van de motorrijder. Gebruik de helm daarom alleen voor het rijden op tweewielers, quads/ATV's en trikes.
- Houd de helm uit de buurt van warmtebronnen (zoals uitlaatpijpen). Bewaar de helm niet buiten of achter glas (zoals autoruiten) in de volle zon. Hierdoor kan het materiaal worden beschadigd.
- Controleer voor elke rit of uw helm zich in goede toestand bevindt en draag nooit een beschadigde helm.
- Controleer voordat u met het rijden begint of de helm goed zit en controleer de breedte-instelling en sluiting van de kinriem. Er mogen geen beperkingen bij de ademhaling en het slikken optreden, maar de kinriem moet wel strak zitten. Rijd nooit met een geopende kinriem en open de kinriem niet tijdens het rijden.
- Maak ook bij korte afstanden of lage snelheid altijd gebruik van de bescherming van de helm. Draag tijdens het rijden nooit een helm in uw arm; dit kan bij een ongeval extra verwondingen veroorzaken.
- Rijd met een systeemhelm nooit met geopende kinklep; dit vermindert het beschermende effect van de helm. Ook kan hierbij het klapmechanisme worden beschadigd.
- Gebruik bij een open helm (jet-/policehelm) altijd een veiligheidsbril (motorbril).
- Rijden met geopend vizier of zonder veiligheidsbril (motorbril) met een helm zonder vizier (zoals een jethelm) kan letsel aan uw ogen en gezicht veroorzaken vanwege stenen, stof, insecten en andere rondvliegende voorwerpen. Wanneer u met geopend vizier rijdt, kan het vizier loskomen of kunnen vizier en viziermechaniek onherstelbaar beschadigd raken.
- Rijd nooit met een bekrast of blind vizier en vervang een beschadigd of bekrast vizier onmiddellijk.

- Breng andere verkeersdeelnemers en uzelf niet in gevaar en rijd in de schemering en 's nachts nooit met een getint en/of spiegelend vizier.

**Tip:** Tijdens vakantie-reizen raden wij u aan een vervangend vizier te nemen. Dit kunt u in een Louis filiaal of in de Louis Onlineshop kopen.

### ► Verzorging van de helm

Moderne onderhoudsproducten helpen u om de motorhelm zonder veel moeite in een goede staat te houden en de gebruikswaarde te optimaliseren. Voor een behoedzame, effectieve verzorging adviseren wij met name het productassortiment van het merk Procycle. De helmverzorgingsproducten van Procycle zijn speciaal afgestemd op de eisen van uw motorhelm.

#### Reiniging van de buitenschaal en de bekleding:

Insectenresten en ander vasthechtend vuil op de helmschaal kunnen met water en zeep moeilijk en vaak onvoldoende worden verwijderd. Met een speciale helm- en vizierreiniger van Procycle gaat dit snel, grondig en behoedzaam. Voor droogpoetsen wordt aanbevolen een krasvrije en niet-pluizende microvezeldoek van Procycle te gebruiken die dankzij de speciale materiaalstructuur het vuil heel eenvoudig en grondig verwijderd.

Met de Procycle helmbekledingsreiniger verwijdert u zweet, huidvet en andere verontreinigingen uit de binnenvoering. Bij het reinigen van de voering heeft het middel bovendien een antibacteriële werking.

**Tip:** Voer de reiniging van de binnenkant 's avonds uit. Open het vizier en spray de bekleding in. Na 10 minuten veegt u de bekleding schoon met de Procycle microvezeldoek. Laat de helm vervolgens met geopend vizier een nacht ventileren en drogen.

Als de helm bijna dagelijks wordt gedragen, maak de binnenvoering dan minstens één keer per maand schoon.

#### Reiniging en onderhoud van het vizier:

Om het vizier lang in perfecte staat te houden, moet het altijd heel voorzichtig worden behandeld (ook wanneer het krasbestendig is). Gebruik voor de reiniging uitsluitend een zachte, schone, niet-pluizende microvezeldoek. Wrijf niet te hard. Laat vuil in een warm zeepoplossing inweken en veeg het hierna weg.



Sterke vervuiling, zoals vastklevende insecten, worden met Procycle helm- en vizierreiniger verwijderd. Het schoongemaakte vizier kan aan de buitenkant worden behandeld met een Procycle anti-regenspray voor een helder zicht bij het rijden in de regen. Standaard-vizieren zonder antifog-coating of Pinlock-binnenvizier (neem de voorschriften van het vizier in acht) kunnen bovendien van binnen worden behandeld met een anticondensspray van Procycle of van een speciale anticondensfolie voor motorhelmen worden voorzien. Beide opties verbeteren uw zicht op het wegverkeer en minimaliseren hierdoor potentiële ongevalsrisico's. Neem altijd de toepassings- en veiligheidsaanwijzingen voor de producten in acht.

#### Let op:

Anti-condens vizieren mogen aan de binnenkant niet worden behandeld met zeepoplossing, vizierreiniger, anticondensspray of andere chemicaliën omdat hierdoor de gevoelige anticondenscoating kan worden vernietigd. Reinig ze aan de binnenkant voorzichtig met schoon, warm water. Na het schoonmaken of na lange ritten in de regen heeft de anticondenscoating enige tijd nodig om weer volledig actief te worden. Bewaren op een droge en luchtige plaats versnelt de reactivering. Spiegelende vizieren mogen aan de buitenkant niet worden behandeld met zeepoplossing, vizierreiniger of andere chemicaliën; ook hier alleen reinigen met schoon, warm water.

Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen, remmenreiniger, glasreiniger, schurende huishoudelijke middelen of andere chemische stoffen om de helm of het vizier schoon te maken. Dit kan uw helm onherstelbaar beschadigen en de beschermende werking van de helm verminderen.

#### Vergeet niet:

Helmen gemaakt van thermoplastische materialen zoals ABS of polycarbonaat zijn gevoelig voor oplosmiddelen. Omdat veel stickers oplosmiddelen bevatten, mogen er geen stickers op een helm van polycarbonaat of ABS worden geplakt en mogen deze helmen niet worden gelakt.

Leg uw helm altijd voorzichtig neer. Als u de helm op de buitenschaal legt, zullen er snel krassen ontstaan. Continue, sterke zonnestraling leidt met name bij polycarbonaathelmen na langere tijd tot barsten van het materiaal. Bescherm uw

helm daarom tegen de zon als u hem niet draagt. Bewaar de helm bijvoorbeeld in een helmtas. Voor het transport van de helm, bijvoorbeeld tijdens het reizen, raden we u een stevige, gevoerde helmtas aan.

#### ► Testnorm en toepassing/veiligheidsaanwijzingen

Uw motorhelm is ontwikkeld, getest en goedgekeurd volgens de Europese testnorm voor motorhelmen ECE. De helm mag alleen worden gebruikt in landen waar de Europese ECE-testnorm geldig is. Een conform ECE geteste helm is bijvoorbeeld niet in overeenstemming met de Amerikaanse of Canadese regelgeving; in geval van schade in deze landen biedt de helm geen recht voor het indienen van compensatieclaims. Informeer uzelf altijd over de wettelijke situatie in het land waarin u de helm wilt gebruiken.

Deze helm is een beschermvoorziening die het mogelijk maakt verwondingen en letsel aan het hoofd in het geval van een ongeluk te beperken. Gezien het feit dat de helm voldoet aan de ECE-testnorm, voldoet hij aan een veiligheidsnorm die door Europese landen wordt erkend. De helm alleen kan echter het risico van ernstig letsel bij een ongeval niet uitsluiten. Rijd daarom altijd veiligheidsbewust, anticiperend en defensief met uw voertuig!

Elke verandering of beschadiging maakt de ECE-test van de helm ongeldig. Monteer daarom altijd alleen originele reserveonderdelen die speciaal voor uw helmmodel zijn ontworpen. Volg bij het wisselen van het vizier de aanwijzingen in de bijgevoegde handleiding exact op. Breng nooit eigenmachtige veranderingen aan de helm die niet door de fabrikant zijn voorzien aan, ongeacht welk soort (bijvoorbeeld gaten boren of snijden, de schaal overschilderen, veranderen van binnenschaal, bekleding, kinriem, helmslot etc.). Hierdoor vervalt niet alleen de ECE, maar ook de garantie van de fabrikant. Gebruik geen kleurfolie op uw vizier, hierdoor komt eveneens de ECE van uw helm te vervallen. Gebruik en verzorg uw helm in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Onjuist gebruik kan de veiligheid van de helm verminderen, de ECE buiten werking stellen of de helm onbruikbaar maken.

Na een val, na geweldinwerking of per ongeluk laten vallen kan de binnen- en/of buitenstructuur van de helm zijn veranderd, zodat deze niet langer volledige

bescherming biedt. Structurele veranderingen en schade zijn niet altijd aan de buitenkant zichtbaar. Vervang de helm daarom altijd na een dergelijke gebeurtenis, zodat uw veiligheid tijdens het rijden nooit in gevaar komt. Maak afgedankte helmen onbruikbaar en lever ze bij de vakhandel of recyclingfaciliteit in voor afvalverwerking.

Gentile cliente,

ci congratuliamo per l'ottima scelta da Lei effettuata acquistando questo casco e La ringraziamo per la fiducia riposta in noi. Questo casco è il risultato di tecniche di sviluppo e di produzione all'avanguardia. È stato progettato secondo gli attuali standard di sicurezza e garantirà un livello particolarmente elevato di sicurezza passiva su una due ruote o su un quad/ATV. Buona ergonomia, design aerodinamico e interni confortevoli rendono questo casco piacevole da indossare anche in occasione di lunghi viaggi.

Per garantire un utilizzo prolungato e corretto del Suo nuovo casco, La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservarle per eventuali consultazioni future.

La Sua sicurezza sulla strada ci sta a cuore, pertanto La preghiamo di seguire sempre le presenti istruzioni!

Le auguriamo un viaggio sicuro e piacevole,  
il Suo team Louis

**Contenuto:**

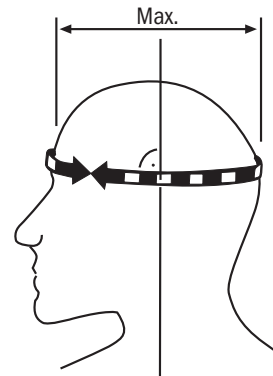
- ▶ Determinare la dimensione della testa
- ▶ Consigli generali su come indossare un casco quando si guida un veicolo
- ▶ Manutenzione del casco
- ▶ Informazioni relative all'ECE / istruzioni per la sicurezza

► **Determinare la dimensione della testa**

Durante l'acquisto di un nuovo casco, prendersi tutto il tempo necessario. Farsi consigliare in modo dettagliato dal venditore. Prima dell'acquisto, il casco deve sempre essere provato dalla persona che lo indosserà.

Per scegliere il casco giusto, determinare innanzitutto la taglia del casco più adatta.

Misurare la circonferenza della testa con un metro a nastro come indicato nella seguente figura.

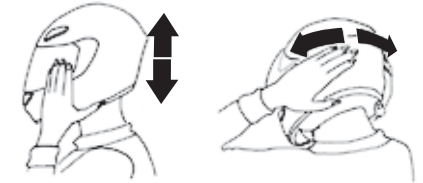


Misurare l'area più ampia della parte superiore della testa e posizionare il metro intorno a essa in modo da formare un angolo retto rispetto all'asse centrale verticale.

Misure del casco		Misure bambino			
Circonferenza testa	Misura	Circonferenza testa	Misura		
49/50 cm=	XXXS	57/58 cm=	M	50 cm=	XXS
51/52 cm=	XXS	59/60 cm=	L	51 cm=	XS
53/54 cm=	XS	61/62 cm=	XL	52 cm=	S
55/56 cm=	S	63/64 cm=	XXL	53 cm=	M
				54 cm=	L

Ora verificare se la taglia del casco appena determinata è quella giusta. Il casco deve essere aderente, ma allo stesso tempo comodo da indossare. Quando si prova un casco, regolare il cinturino sottogola in base alle proprie esigenze e chiuderlo. Prestare particolare attenzione a quanto segue:

- Il casco non deve muoversi quando si scuote la testa (altrimenti è troppo grande). Prendendo il casco tra le mani e muovendolo in avanti e indietro oppure verso l'alto e il basso, si dovrebbe percepire il movimento simultaneo del cuoio capelluto.



- Afferrare la parte anteriore del casco a livello del mento e provare a spingere il casco all'indietro passandolo sopra la testa. Se il movimento riesce, vuol dire che il casco è troppo grande o il cinturino sottogola non è regolato bene. Ripetere questo test afferrando il casco dalla parte posteriore a livello della nuca e cercare di spingerlo in avanti passandolo sopra la testa: anche questo movimento non dovrebbe essere possibile. L'imbottitura deve essere ben aderente, senza tuttavia stringere.



- Il casco non deve causare punti di pressione (altrimenti è troppo piccolo).
- Il cinturino sottogola non deve premere sulla laringe.
- Imitare la posizione di seduta sulla motocicletta. Il bordo della visiera non deve disturbare il campo visivo.
- Se si indossano gli occhiali durante la guida, verificare che sia possibile inserire gli occhiali attraverso l'apertura della visiera. Controllare inoltre se è possibile indossare gli occhiali anche con la visiera chiusa. Questi non devono toccare l'interno della visiera.

Da molti anni la società Louis Motorradvertriebs GmbH offre la possibilità di indossare il casco per 24 ore con una garanzia di rimborso. Approfitti di questo servizio gratuito!

► **Consigli generali su come indossare un casco quando si guida un veicolo**

- Questo casco è realizzato su misura per le esigenze del motociclista. Pertanto, utilizzare il casco esclusivamente durante la guida di veicoli a due ruote, quad/ATV e trike.
- Tenere il casco lontano da fonti di calore (come tubi di scarico). Non conservare il casco all'aperto o dietro a vetri (come i finestrini dell'auto), né alla luce diretta del sole, altrimenti si può danneggiare il materiale di cui è costituito.
- Controllare che il casco sia in buone condizioni prima di partire e non indossare mai un casco danneggiato.
- Prima di iniziare a guidare, controllare che il casco sia in posizione corretta, che la larghezza sia regolata correttamente e il cinturino sottogola sia ben chiuso. Deve essere possibile respirare e deglutire senza difficoltà, ma allo stesso tempo il cinturino sottogola deve essere aderente. Non guidare mai con il cinturino sottogola aperto e non aprirlo mai durante la guida.
- Non farsi mai tentare dal percorrere brevi distanze o basse velocità facendo a meno della protezione del casco. Non portare mai un casco sul braccio durante la guida, in quanto si potrebbero causare lesioni aggiuntive in caso di incidente.
- Non guidare mai con la mentoniera aperta se si indossa un casco modulare, in quanto si ridurrebbe l'effetto protettivo del casco. Inoltre, il meccanismo di ribaltamento si potrebbe danneggiare.
- Usare sempre occhiali protettivi (occhiali da moto) quando si indossa un casco aperto (casco jet o police).
- Se si usa un casco senza visiera (ad es. un casco jet), si guida con la visiera aperta o senza occhiali di protezione (occhiali da moto), si rischiano infortuni agli occhi o al viso a causa di sassi, polvere, insetti e altri oggetti volanti. Quando si guida con la visiera aperta, questa potrebbe staccarsi o la visiera e i meccanismi che la regolano potrebbero danneggiarsi irreparabilmente.

- Non guidare mai con una visiera graffiata o appannata e sostituirla immediatamente se questa è danneggiata o graffiata.
- Non mettere in pericolo gli altri utenti della strada o se stessi e non guidare mai con visiere colorate e/o a specchio al crepuscolo e di notte.

**Suggerimento:** durante le vacanze si consiglia di avere una visiera di ricambio, acquistabile in un punto vendita Louis o nel negozio online Louis.

► **Manutenzione del casco:**

I moderni prodotti per la manutenzione aiutano a mantenere il casco della moto in buone condizioni senza grandi difficoltà e a ottimizzarne l'uso. Per una manutenzione delicata ed efficace, raccomandiamo in particolare la gamma di prodotti del marchio Procycle. I prodotti Procycle per la manutenzione del casco sono stati progettati appositamente per soddisfare le esigenze di un casco da moto.

**Pulizia della calotta esterna e dell'imbottitura:**

Residui di insetti e altre impurità che aderiscono alla calotta del casco possono essere rimossi solo con difficoltà e spesso in maniera inadeguata con acqua e sapone. Grazie all'apposito detergente per caschi e visiere Procycle, è possibile effettuare una pulizia in modo veloce, accurato e delicato sui materiali. Per una pulizia a secco priva di graffi e pelucchi consigliamo un panno Procycle in microfibra che, grazie al materiale speciale di cui è costituito, rimuove lo sporco in modo facile e accurato.

Con il detergente Procycle per l'imbottitura del casco si eliminano dal rivestimento interno sudore, grasso della pelle e altri tipi di impurità. Pulendo la fodera, questo prodotto ha anche un effetto antibatterico.

**Suggerimento:** pulire internamente la visiera di sera. Aprire la visiera e spruzzare sull'imbottitura. Dopo 10 minuti, pulire l'imbottitura con il panno Procycle in microfibra. In seguito arieggiare e asciugare il casco tenendo la visiera aperta durante la notte.

Se il casco viene indossato quasi ogni giorno, pulire il rivestimento interno almeno una volta al mese.

**Pulizia e manutenzione della visiera:**

Per mantenerla in buone condizioni a lungo, la visiera dovrebbe essere sempre maneggiata con cautela (anche se resistente ai graffi). Per la pulizia usare pertanto solo un panno morbido in microfibra, pulito e privo di pelucchi. Evitare di strofinare o sfregare con energia. Lo sporco viene eliminato immergendo e pulendo la visiera in acqua calda saponata. Lo sporco ostinato, come per esempio gli insetti attaccati, viene rimosso con il detergente Procycle per casco e visiera. La visiera pulita può essere trattata esternamente con uno spray Procycle anti-pioggia per avere una visione chiara durante la guida sotto la pioggia. Le visiere standard senza rivestimento antiappannamento o la lente interna Pinlock (vedere le specifiche della visiera) possono essere trattate ulteriormente all'interno con uno spray Procycle antiappannamento o dotate di uno speciale film antiappannamento per caschi da moto. Entrambi migliorano la visibilità su strada, riducendo al minimo i potenziali rischi di incidenti. È essenziale attenersi alle istruzioni per l'uso e la sicurezza dei prodotti.

**Attenzione:**

Le visiere antiappannamento non devono essere trattate internamente con acqua saponata, detersivi per visiere, spray antiappannamento o altri prodotti chimici, in quanto ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il delicato rivestimento antiappannamento. Tali visiere devono essere pulite con cautela dall'interno con acqua tiepida pulita. Dopo la pulizia o dopo lunghi viaggi sotto la pioggia, il rivestimento antiappannamento richiede un po' di tempo per tornare a essere pienamente attivo. Riponendo la visiera in un luogo asciutto e arieggiato se ne accelera la riattivazione. Le visiere a specchio non devono essere trattate esternamente con acqua saponata, detersivi per visiere o altri prodotti chimici. Pulirle solo con acqua tiepida e pulita.

Non utilizzare mai benzina, solventi, detersivi per freni, detersivi per vetri, prodotti per la casa abrasivi o altre sostanze chimiche per pulire il casco o la visiera. Altrimenti si può danneggiare irreparabilmente il casco e comprometterne l'effetto protettivo.

**Non dimenticare:**

I caschi realizzati in materiali termoplastici come ABS o policarbonato sono

sensibili ai solventi. Dal momento che molti adesivi contengono solventi, un casco in policarbonato o ABS non deve essere coperto da adesivi o verniciato.

Appoggiare sempre il casco con cautela. I caschi appoggiati sul guscio esterno si graffiano velocemente. Esponendo il casco in policarbonato per un lungo periodo di tempo a forti radiazioni solari, si causa l'ingrassimento del materiale di cui è costituito. Pertanto è consigliabile proteggere il casco dal sole quando non viene indossato. Custodire il casco, per esempio, in una borsa apposita. Per il trasporto del casco, ad esempio quando si viaggia, si consiglia una borsa per casco robusta e imbottita.

**► Norma di prova e istruzioni per l'uso/la sicurezza**

Questo casco per motocicletta è stato sviluppato, testato e approvato secondo la norma di prova europea per caschi da moto ECE. Può essere utilizzato solo in Paesi in cui la norma di prova ECE europeo è valida. Un casco testato secondo ECE non è, ad esempio, in conformità con le normative statunitensi o canadesi, e in questi Paesi non si ha diritto per legge al risarcimento in caso di danni. Si prega di informarsi sempre sulla legislazione vigente nel Paese in cui si desidera utilizzare il casco.

Il presente casco è un dispositivo di protezione che consente di limitare lesioni e infortuni alla testa in caso di incidente. In quanto conforme alla norma di prova ECE, soddisfa uno standard di sicurezza riconosciuto a livello nazionale in Europa. Tuttavia, da solo non può escludere il rischio di lesioni gravi in caso di incidente. Pertanto, guidare sempre il proprio veicolo in modo estremamente sicuro, prevedendo eventuali ostacoli e sempre pronti a reagire in caso di imprevisti!

Eventuali modifiche apportate o danni invalideranno l'omologazione ECE del casco. Pertanto, montare sempre solo parti di ricambio originali, appositamente progettate per il modello del casco che si usa. Quando si sostituisce la visiera, seguire esattamente le istruzioni riportate nel manuale allegato. Non apportare mai modifiche al casco non autorizzate che non siano previste dal produttore, indipendentemente dal tipo (ad esempio, fori o tagli, sovraverniciatura del guscio, sostituzione della calotta interna o dell'imbottitura, del cinturino sottogola, del lucchetto del casco, ecc.). Ciò non solo porta a invalidare l'omologazione ECE,

ma causa anche la decadenza della garanzia da parte del produttore. Non usare pellicole colorate sulla visiera, altrimenti l'omologazione ECE del casco risulterà invalida. Utilizzare ed effettuare la manutenzione del casco in conformità con le presenti istruzioni: un uso improprio può ridurre la sicurezza del casco, invalidare l'ECE o rendere il casco inutilizzabile.

In seguito a un urto, una sollecitazione o una caduta involontaria, il casco può subire modifiche nella sua struttura interna e/o esterna, tanto da non garantire più una protezione completa. Cambiamenti strutturali e danni non sono sempre visibili esternamente. Pertanto, in seguito a un evento come quelli precedentemente elencati, sostituire sempre il casco in modo da avere sempre la massima sicurezza durante la guida. Rendere inutilizzabili i caschi dismessi e consegnarli al proprio rivenditore o al centro di riciclaggio per lo smaltimento.

## Estimado/a cliente:

le agradecemos su confianza al decidirse por este casco de protección. Ha hecho usted una excelente elección. Su casco es el resultado de las técnicas de desarrollo y fabricación más modernas. Ha sido concebido conforme a los estándares de seguridad actuales y le garantiza un grado elevado de seguridad pasiva sobre la motocicleta o el quad/ATV. Su buena ergonomía, su diseño aerodinámico y su cómodo equipamiento interior hacen que llevar el casco resulte agradable incluso en los trayectos largos.

Lea atentamente estas instrucciones de uso y guárdelas cuidadosamente para poder consultarlas en un futuro; de esta forma podrá disfrutar mucho tiempo de su nuevo casco y utilizarlo siempre de manera adecuada.

Observe sin falta todas las indicaciones. Su seguridad en el tráfico rodado depende de ello y es nuestra máxima prioridad.

Le deseamos siempre un trayecto agradable y sin accidentes, el equipo de Louis

### Contenido:

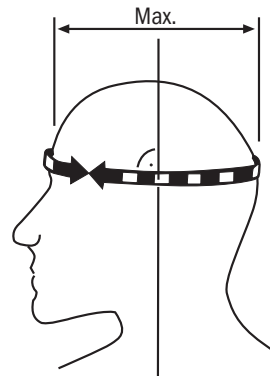
- ▶ Determinar el tamaño de la cabeza
- ▶ Indicaciones generales sobre el uso del casco al conducir un vehículo
- ▶ Conservación del casco
- ▶ Información sobre la normativa ECE/Indicaciones de seguridad

### ► Determinar el tamaño de la cabeza

Tómese suficiente tiempo para comprar un casco nuevo. Déjese asesorar exhaustivamente por su vendedor. Como norma general, la persona que vaya a llevar el casco deberá probárselo antes de efectuar la compra.

Con el fin de elegir el casco correcto, determine en primer lugar su talla de casco. Para ello, determine su perímetro cefálico con una cinta métrica conforme se muestra en el siguiente dibujo.

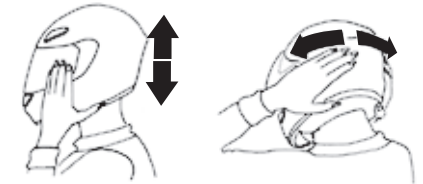
Mida la zona más ancha de la parte superior de su cabeza y coloque la cinta métrica en torno a la misma en perpendicular al eje central vertical.



Tallas de casco		Tallas infantiles	
Perímetro cefálico Talla	Perímetro cefálico Talla	Perímetro cefálico Talla	Perímetro cefálico Talla
49/50 cm= XXXS	57/58 cm= M	50 cm= XXS	
51/52 cm= XXS	59/60 cm= L	51 cm= XS	
53/54 cm= XS	61/62 cm= XL	52 cm= S	
55/56 cm= S	63/64 cm= XXL	53 cm= M	
		54 cm= L	

Ahora, compruebe si le queda bien la talla de casco determinada. El casco debe quedar firme y sin embargo ser cómodo de llevar. Al probarse un casco, ajuste siempre la correa a sus necesidades individuales y ciérrela. Preste especial atención a lo siguiente:

- El casco no debe moverse al agitar la cabeza (si lo hace, es que ha elegido uno demasiado grande). Si mueve el casco con las manos de un lado a otro o de arriba abajo, debería notar incluso cómo se mueve también el cuero cabelludo.



- Agarre el casco de la parte delantera por la zona del mentón intente tirar de él hacia atrás para sacarlo por encima de la cabeza. Si lo consigue, el casco es demasiado grande o la correa no está bien ajustada. Repita esta prueba agarrando el casco por la nuca e intente tirar de él hacia delante para sacarlo por encima de la cabeza, lo cual tampoco debería ser posible. El acolchado debe quedar ceñido a la cabeza, pero sin llegar a presionar en exceso.



- El casco no debe causar marcas por presión (si lo hace, es que ha elegido uno demasiado pequeño).
- La correa no debe presionar la laringe.
- Imite la postura de conducción sobre la motocicleta. El borde de la visera no debe obstaculizar el campo visual.
- Si lleva gafas al conducir, compruebe si puede ponerse las gafas a través de la abertura de la visera. Compruebe asimismo si también puede llevar las gafas con la visera cerrada. Estas no deben chocar contra la pantalla interior de la visera.

La empresa Louis Motorradvertriebs GmbH ofrece desde hace muchos años la posibilidad de probar el casco durante 24 horas con garantía de devolución del dinero. ¡Aproveche este servicio gratuito!

### ► Indicaciones generales sobre el uso del casco al conducir un vehículo

- Este casco ha sido desarrollado para cubrir las necesidades del motociclista. Por esa razón, utilice el casco únicamente al conducir motocicletas, quads/ATVs y triciclos.
- Mantenga el casco alejado de fuentes de calor (p. ej., tubos de escape). No guarde el casco al aire libre o detrás de un vidrio (p. ej., la ventana del coche) a plena luz del sol. Esto puede deteriorar el material.
- Antes de cada trayecto, compruebe el correcto estado de su casco y no se ponga en ningún caso un casco deteriorado.
- Antes de emprender la marcha, compruebe que el casco está fijado correctamente, así como la longitud y el cierre de la correa. La correa debe quedar firmemente ceñida, pero sin que le impida respirar y tragar con normalidad. No conduzca nunca con la correa desabrochada ni la desabroche durante la marcha.
- No prescinda bajo ningún concepto de la protección del casco, aunque vaya a realizar trayectos cortos o conducir a baja velocidad. No transporte nunca el casco en el brazo mientras conduce, ya que esto podría causar lesiones adicionales en caso de accidente.
- Si ha adquirido el casco modular, no conduzca nunca con la mentonera abierta, ya que esto reduce el efecto protector del casco. Además, podría deteriorarse el mecanismo de plegado.
- En el caso de los cascos abiertos (casco jet, de policía), utilice siempre unas gafas de protección (gafas de motocicleta).
- Si conduce con la visera abierta o sin gafas de protección (gafas de motocicleta) en el caso de llevar un casco sin visera (p. ej., casco jet), puede sufrir daños en los ojos o el rostro causados por piedras, polvo, insectos u otros elementos volantes. Al conducir con la visera abierta, esta puede soltarse, y la visera y su mecanismo pueden resultar deteriorados de forma irreparable.

- No conduzca nunca con una visera arañada o empañada y cambie inmediatamente una visera deteriorada o arañada.
- No conduzca nunca durante la noche ni durante el crepúsculo con una visera tintada y/o espejada, para no ponerse en peligro a usted mismo ni a otros vehículos.

**Consejo:** En las rutas de vacaciones recomendamos llevar una visera de repuesto. Puede adquirirla en una filial de Louis o en la tienda online de Louis.

### ► Conservación del casco

Los productos de conservación modernos le ayudan a conservar el casco de motocicleta en buen estado sin mucho esfuerzo y a optimizar su utilidad. Para una conservación cuidadosa y eficaz le recomendamos en especial la gama de productos de la marca Procycle. Los productos Procycle para la conservación de cascos están adaptados específicamente a las exigencias de su casco de motocicleta.

#### **Limpieza de la calota exterior y el acolchado:**

Cuesta mucho trabajo eliminar solo con agua y jabón los restos de insectos y demás suciedad incrustada sobre la calota y, a menudo, el resultado es deficiente. Esta operación se puede realizar de manera rápida, minuciosa y cuidadosa con el material con la ayuda de un limpiador especial de Procycle para cascos y viseras. Para la limpieza en seco se recomienda utilizar un paño de microfibra Procycle que no raye ni suelte pelusas, ya que por la estructura especial de su material elimina cualquier suciedad de un modo particularmente fácil y minucioso.

Con el limpiador de acolchados de casco de Procycle puede eliminar el sudor, la grasa de la piel y otros tipos de suciedad del acolchado interior. Este producto tiene además un efecto antibacteriano al utilizarlo para limpiar el acolchado.

**Consejo:** Lleve a cabo la limpieza del interior del casco por la tarde. Abra la visera y rocíe el acolchado con el producto. Una vez transcurridos 10 minutos, limpie el acolchado con el paño de microfibra Procycle. A continuación, deje el casco con la visera abierta para que se airee y se seque por la noche.



Si usa el casco casi a diario, limpie el acolchado interior como mínimo una vez al mes.

#### **Limpieza y conservación de la visera:**

Para conservar la visera durante mucho tiempo en perfecto estado, trátela siempre con especial cuidado (aunque sea resistente a los arañazos). Por esa razón, utilice para la limpieza únicamente un paño de microfibra suave, limpio y que no desprenda pelusas. Evite restregar o frotar la visera con fuerza. La suciedad se reblandece con una solución jabonosa caliente y se limpia con un paño. La suciedad difícil, p. ej., insectos adheridos, se elimina con un limpiador Procycle para cascos y viseras. Una vez limpiada la visera, esta se puede tratar posteriormente con un spray antilluvia de Procycle para conservar una visión clara al circular con lluvia. Las viseras estándar sin recubrimiento antivaho o pantalla interior pinlock (observe las especificaciones de la visera) pueden tratarse por dentro de manera adicional con un spray antivaho de Procycle o equiparse con una lámina antivaho especial para cascos de motocicleta. Ambas medidas mejoran la visión en el tráfico rodado y minimizan así posibles riesgos de accidente. Observe en todo caso las indicaciones de uso y de seguridad de los productos.

#### **Atención:**

La pantalla interior de las viseras antivaho no deben tratarse con soluciones jabonosas, limpiadores de viseras, sprays antivaho u otros productos químicos, ya que esto puede destruir el sensible recubrimiento antivaho. Utilice agua clara caliente para limpiar con cuidado la pantalla interior de las viseras antivaho. Después de una limpieza o de un trayecto largo bajo la lluvia, el recubrimiento antivaho necesita un poco de tiempo para volverse de nuevo completamente activo. El almacenamiento en un lugar seco y bien ventilado acelera la reactivación. Las viseras espejadas tampoco deben tratarse por fuera con soluciones jabonosas, limpiadores de viseras u otros productos químicos; efectúe su limpieza del mismo modo, solo con agua clara caliente.

Para limpiar el casco o la visera, no utilice nunca gasolina, disolventes, limpiadores de frenos, limpiacristales, limpiadores domésticos abrasivos u otras sustancias químicas. Estos productos podrían deteriorar su casco de forma

irreparable y disminuir su efecto protector.

#### **Recuerde:**

Los cascos de materiales termoplásticos, como ABS o policarbonato, son sensibles a los disolventes. Absténgase de repintar o de cubrir con adhesivos un casco de policarbonato o ABS, dado que muchos adhesivos contienen disolventes.

Deposite su casco siempre con cuidado. Los cascos depositados por la parte de la calota se rayan fácilmente. La exposición prolongada a una fuerte radiación solar provoca con el tiempo el deterioro del material, especialmente en los cascos de policarbonato. Por esa razón, proteja su casco del sol cuando no lo lleve puesto. Guarde el casco, p. ej., en una bolsa para cascos. Para transportar el casco, p. ej., en los viajes, le recomendamos guardarlo en una funda rígida y acolchada.

#### **► Norma de ensayo y uso/Indicaciones de seguridad**

Su casco de motocicleta ha sido desarrollado, probado y certificado conforme a la norma de ensayo europea para cascos de motocicleta ECE. Su uso solamente está autorizado en países en los que está vigente la norma de ensayo europea ECE. Un casco certificado conforme a la norma ECE no cumple, p. ej., los reglamentos estadounidenses o canadienses y no da derecho a reclamar posibles indemnizaciones en caso de siniestro en estos países. Infórmese siempre por su cuenta sobre la legislación existente al respecto en el país en el que desee utilizar el casco.

El presente casco es un dispositivo de protección que permite reducir los daños y lesiones en la cabeza en caso de accidente. Al cumplir con la norma de ensayo ECE, responde a un estándar de seguridad que goza de reconocimiento estatal en Europa. No obstante, no está en disposición de excluir por sí solo el riesgo de sufrir lesiones graves en caso de accidente. Por esa razón, conduzca siempre su vehículo prestando atención a la seguridad, de manera defensiva y sin poner en peligro la seguridad vial.

Cualquier modificación o deterioro conllevará la expiración de la certificación ECE

del casco. Por ese motivo, utilice siempre piezas de repuesto originales, previstas expresamente para su modelo de casco. Al cambiar la visera, siga exactamente las indicaciones contenidas en las instrucciones adjuntas. No realice nunca por cuenta propia modificaciones en el casco no previstas por el fabricante, sean del tipo que sean (p. ej., perforar o cortar agujeros, repintar la calota, modificar el interior de la calota, el acolchado, la correa, el cierre del casco, etc.). Esto no solo da lugar a la expiración de la certificación ECE, sino también a la anulación de la garantía del fabricante. No utilice láminas tintadas en su visera; esto conllevará asimismo la expiración de la certificación ECE de su casco. Utilice y conserve su casco conforme a lo indicado en estas instrucciones de uso. Una manipulación inadecuada puede reducir la seguridad del casco, anular la certificación ECE y hacer que el casco quede inservible.

Después de una caída, una manipulación violenta o una caída fortuita del propio casco, es posible que el casco haya experimentado algún cambio en su estructura interna y/o externa y ya no proporcione todo su efecto protector. Los cambios estructurales y los daños no siempre se pueden apreciar a simple vista. Por esa razón y como norma general, sustituya siempre el casco después de un suceso de este tipo para que su seguridad nunca se vea comprometida durante la conducción. Proceda a inutilizar un casco desechado y entréguelo a su distribuidor o en un centro de reciclaje para su eliminación.

## Уважаемые клиенты,

Вы сделали удачный выбор, решив приобрести этот защитный шлем – благодарим Вас за Ваше доверие. Этот шлем – результат современных технологий проектирования и производства. Он разработан с учетом современных стандартов безопасности и обеспечивает высокую степень пассивной защиты при передвижении на мотоцикле, квадроцикле или на мотовездеходе. Хорошая эргономика, обтекаемые формы и удобное внутреннее оснащение превращают ношение шлема в одно удовольствие.

Для обеспечения длительной и надлежащей эксплуатации Вашего нового шлема внимательно прочтите эту инструкцию по применению и храните ее в надежном месте для возможного обращения к ней в будущем.

Мы крайне заинтересованы в обязательном соблюдении Вами всех указаний, ведь от этого зависит Ваша безопасность как участника дорожного движения!

С пожеланиями безопасных и приятных поездок,  
Ваша команда Louis

### Содержание:

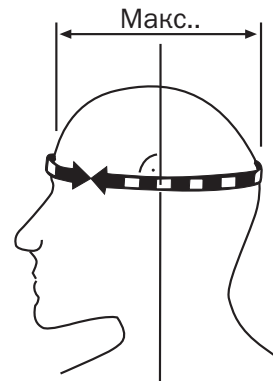
- ▶ Определение размера головы
- ▶ Общие указания по ношению шлема при управлении транспортным средством
- ▶ Уход за шлемом
- ▶ Информация, касающаяся требований ЕЭК/указаний по технике безопасности

**► Определение размера головы**

Выделите достаточное время на покупку нового шлема. Попросите продавца подробно проконсультировать Вас. Перед покупкой шлема лицо, которое будет носить его в дальнейшем, должно обязательно примерить его.

Для выбора подходящего шлема определите сначала свой размер.

Для этого при помощи измерительной ленты измерьте окружность своей головы в соответствии с приведенным ниже рисунком.

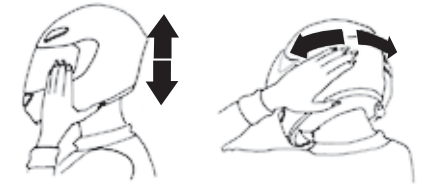


Измерьте окружность своей головы в самой широкой части, прикладывая сантиметр под прямым углом к вертикальной центральной оси головы.

Размеры шлема		Детские размеры			
Окружность головы	Размер	Окружность головы	Размер	Окружность головы	Размер
49/50 cm=	XXXS	57/58 cm=	M	50 cm=	XXS
51/52 cm=	XXS	59/60 cm=	L	51 cm=	XS
53/54 cm=	XS	61/62 cm=	XL	52 cm=	S
55/56 cm=	S	63/64 cm=	XXL	53 cm=	M
				54 cm=	L

Теперь убедитесь, что Вам подходит шлем определенного Вами размера. Шлем должен сидеть плотно, но, в то же время, его ношение не должно сопровождаться неприятными ощущениями. При каждой примерке шлема регулируйте под себя и застегивайте подбородный ремень. Обратите особое внимание на следующее:

- При покачивании головой шлем не должен болтаться (в противном случае Вы выбрали слишком большой размер). При перемещении шлема руками вперед и назад или вверх и вниз вы должны ощущать, что кожа на Вашей голове сдвигается вместе со шлемом.



- Возьмитесь за шлем спереди в районе подбородка и попытайтесь стянуть его с головы в направлении назад. Если это Вам удалось, значит, шлем слишком большой или подбородный ремень неправильно отрегулирован. Повторите эту попытку, взявшись за шлем сзади. Попробуйте стянуть его с головы в направлении вперед – это не должно у Вас получиться. Обивка должна плотно прилегать к голове, но не давить.



- Шлем не должен оказывать повышенного точечного давления (если это так, значит, Вы выбрали шлем слишком малого размера).
- Подбородный ремень не должен надавливать на гортань.
- Сымитируйте посадку на мотоцикле. Край визора не должен перекрывать Вам поле зрения.
- Если во время езды Вы пользуетесь очками, убедитесь, что их можно надеть через отверстие визора. Также убедитесь, что очки можно носить и при закрытом визоре. Они не должны касаться внутренней стороны визора.

Компания Louis Motorradvertriebs GmbH в течение многих лет предлагает возможность пробной эксплуатации шлема с гарантией возврата уплаченных за его покупку денег в течение 24 часов. Воспользуйтесь этой бесплатной услугой!

### ► Общие указания по ношению шлема при управлении транспортным средством

- Этот шлем изготовлен с учетом потребностей водителей мотоциклов. В связи с этим используйте этот шлем исключительно при вождении двухколесных транспортных средств, квадроциклов/мотовездеходов и трициклов.
- Не приближайте шлем к источникам тепла (например, к выхлопным трубам). Не храните шлем под открытым небом или за стеклом (например, возле автомобильных окон) под прямыми солнечными лучами. Это может привести к повреждению материала.
- Перед каждой поездкой проверяйте надлежащее состояние своего шлема; ни в коем случае не отправляйтесь в путь в поврежденном шлеме.
- Перед началом поездки убедитесь в правильной посадке шлема, в правильной регулировке подбородного ремня и в правильном его застегивании. Шлем не должен вызывать затруднений при дыхании и глотании, но его подбородный ремень должен плотно прилегать к подбородку. Не передвигайтесь на мотоцикле с расстегнутым подбородным ремнем, не расстегивайте его во время движения.
- Даже при поездках на короткие расстояния или с низкими скоростями не пренебрегайте защитой, обеспечиваемой шлемом. Никогда не перевозите шлем во время движения, надев его на руку; в случае аварии это может привести к получению Вами дополнительных травм.
- Не передвигайтесь на мотоцикле, подняв челюсть шлема-модуляра – это снижает эффективность обеспечиваемой им защиты. Кроме того, это может привести к повреждению механизма подъема челюсти.
- При движении в открытом шлеме (мотошлемы «пилот» или «полицейский») всегда пользуйтесь защитными очками (мотоциклетными).
- Движение с открытым визором или без защитных очков (мотоциклетных) при использовании шлема без визора (мотошлемы

«пилот» или «полицейский») может привести к повреждениям глаз и лица камнями, пылью, насекомыми и другими поднятыми в воздух предметами. При движении с открытым визором возможен его обрыв или не подлежащее ремонту повреждение механики визора.

- Никогда не ездите с поцарапанным или непрозрачным визором. Всегда заменяйте поврежденный или поцарапанный визор.
- Не подвергайте опасности ни себя, ни других участников дорожного движения, используя в сумерках или в ночное время тонированный и/или зеркальный визор.

**Совет:** Отправляясь в отпускной тур, возьмите с собой запасной визор. Вы можете приобрести его в филиале компании Louis или в интернет-магазине Louis.

### ► Уход за шлемом

Современные средства по уходу позволяют содержать шлем в хорошем состоянии без приложения к этому больших усилий, сохраняя его практическую ценность. Для бережного и эффективного ухода мы настоятельно рекомендуем ассортимент продукции марки Procycle. Продукция по уходу за шлемами Procycle специально разработана с учетом специфики Вашего мотошлема.

#### **Очистка внешней оболочки и обивки:**

Остатки насекомых и другие стойкие загрязнения на оболочке шлема можно удалить с помощью воды и мыла, прилагая к этому значительные усилия и далеко не всегда добиваясь удовлетворительных результатов. Быстрая, основательная и безопасная для материалов очистка возможна с помощью специального средства для очистки шлемов и визоров от Procycle. Для сухого вытирания рекомендуется не оставляющая царапин и волокон ткань из микрофибры, специальная структура которой позволяет очень легко и основательно удалять загрязнения. С помощью средства для очистки обивки шлема Procycle с внутренней подкладки шлема можно удалять пот, кожный жир и другие загрязнения. При очистке подкладки это средство оказывает также антибактериальное воздействие.

**Совет:** Выполняйте очистку внутренней стороны по вечерам. Откройте визор и распылите средство на обивку. Через 10 минут протрите обивку тканью из микрофибры Procycle. Затем на протяжении ночи проветрите и высушите шлем с открытым визором.

Если Вы носите шлем практически каждый день, очищайте внутреннюю подкладку хотя бы один раз в месяц.

**Очистка визора и уход за ним:** Для сохранения визора в безукоризненном состоянии в течение длительного времени обращаться с ним следует предельно бережно (даже со стойкими к царапинам моделями). Таким образом, используйте для очистки исключительно мягкую, чистую и не оставляющую волокон ткань из микрофибры. Избегайте интенсивного натирания и трения. Загрязнения размягчаются в теплой мыльной воде, после чего смываются. Стойкие загрязнения, например, прилипшие насекомые, удаляются с помощью средства для очистки шлемов и визоров от Procycle. Очищенный визор можно обработать с внешней стороны противодождевым аэрозолем Procycle, обеспечивающим хорошую видимость при поездках в дождевую погоду. Стандартные визоры без противотуманного покрытия или внутренней вставки Pinlock (учитывайте техническую информацию визора) можно дополнительно обрабатывать изнутри предотвращающим запотевание аэрозолем Procycle или покрывать специальной предотвращающей запотевание пленкой для мотошлемов. И то, и другое средство улучшает видимость в условиях дорожного движения, снижая вероятность возможной аварии. Обязательно соблюдайте указания по использованию изделий и технике безопасности.

**Внимание!** Антизапотевающие визоры нельзя обрабатывать изнутри мыльной водой, средствами для очистки визоров, предотвращающим запотевание аэрозолем или прочими химическими средствами, поскольку эти средства могут разрушить чувствительный, предотвращающий запотевание слой. Их следует аккуратно промывать изнутри чистой и теплой водой. После очистки или после поездки в дождевую погоду предотвращающий запотевание слой требует некоторого времени для полного возобновления активности.

Размещение в сухом проветриваемом месте ускорит реактивацию. Внешнюю сторону зеркальных визоров нельзя обрабатывать мыльным раствором, средством для очистки визоров или прочими химическими средствами – используйте для их очистки также только чистую и теплую воду.

Не используйте для очистки шлема или визора бензин, растворители, средство для очистки тормозов, средства для мытья окон, абразивные бытовые чистящие средства или прочие химические вещества. Это может привести к необратимому повреждению Вашего шлема и ухудшению его защитных свойств.

**Помните:** Шлемы, изготовленные из термопластических материалов, например, из АБС-пластика или поликарбоната, чувствительны к растворителям. Поскольку в состав многих наклеек входят растворители, на шлемы, изготовленные из поликарбоната или АБС-пластика, нельзя наклеивать наклейки или красить их.

Снимая шлем, всегда бережно кладите его. Если класть шлем внешней оболочкой вниз, она быстро поцарапается. Продолжительное воздействие интенсивных солнечных лучей вызывает охрупчивание материалов, особенно – шлемов, изготовленных из поликарбоната. Поэтому прячьте свой шлем от солнечных лучей, когда не носите его. Прячьте шлем, например, в сумку для шлема. Для перевозки шлема, например, во время путешествия, рекомендуется использовать прочную сумку для шлема с внутренней подкладкой.

► **Стандарт на метод испытаний и применение/указания по технике безопасности**

Ваш мотошлем разработан, испытан и допущен к использованию в соответствии с европейским стандартом на метод испытаний ЕЭК. Его использование разрешено только в странах, на территории которых действует европейский стандарт на метод испытаний ЕЭК. Прошедший испытание в соответствии со стандартом ЕЭК шлем не соответствует, например, предписаниям, действующим в США или в Канаде и, в случае возникновения ущерба, не дает в этих странах права на предъявление претензий в суде или на возможную

компенсацию ущерба. Всегда самостоятельно изучайте особенности законодательства стран, на территории которых Вы собираетесь использовать шлем.

Этот шлем представляет собой защитное устройство, позволяющее свести к минимуму травмы и повреждения головы в случае аварии. Поскольку он соответствует требованиям европейского стандарта на метод испытаний ЕЭК, он также удовлетворяет требованиям признаваемого на государственном уровне в Европе стандарта безопасности. Тем не менее, сам по себе он не может исключить опасность получения тяжелых травм в случае аварии. Поэтому, управляя своим транспортным средством, всегда помните о безопасности, будьте осмотрительны и пользуйтесь приемами контраварийного вождения!

Любое изменение или повреждение шлема влечет за собой потерю его соответствия критериям испытания ЕЭК. Поэтому всегда устанавливайте только оригинальные запасные части, предусмотренные исключительно для Вашей модели шлема. При замене визора действуйте в точном соответствии с указаниями в прилагаемом Руководстве. Никогда не выполняйте на шлеме самовольных изменений, не предусмотренных производителем – какого бы то ни было типа (например, сверление или прорезание отверстий, покраска внешней оболочки, изменение внутренней оболочки, обивки, подбородного ремня, замка шлема). Это влечет за собой не только потерю соответствия критериям ЕЭК, но также и потерю права на гарантийное обслуживание, предоставляемого производителем. Не используйте тонирующую пленку для оклейки визора – это также приведет к потере Вашим шлемом соответствия критериям ЕЭК. Используйте свой шлем и ухаживайте за ним в соответствии с этой инструкцией по применению – ненадлежащее обращение может снизить степень обеспечиваемой шлемом защиты, привести к потере соответствия критериям ЕЭК или к непригодности шлема для использования.

Ваше падение с мотоцикла в шлеме, силовое воздействие на шлем или его нечаянное падение может повлечь за собой изменение

его внутренней и/или внешней структуры, в результате чего шлем больше не будет обеспечивать полной защиты. Изменения структуры и повреждения не всегда заметны снаружи. После подобного происшествия всегда меняйте шлем, чтобы не сомневаться в своей безопасности во время езды. Приведите забракованные шлемы в негодность и отправьте их на утилизацию своему местному дилеру или в пункт приема вторсырья.

Drogi Kliencie,

Wybierając ten kask dokonałeś bardzo dobrego wyboru. Dziękujemy za zaufanie, jakim nas obdarzyłeś. Jest on efektem zastosowania najnowszych osiągnięć techniki w zakresie projektowania i produkcji. Został zaprojektowany zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i gwarantuje szczególnie wysoki poziom bezpieczeństwa biernego podczas jazdy na jednośladzie lub na quadzie / pojeździe terenowym (ATV). Dobra ergonomia, opływowy design i wygodna wyściółka sprawiają, że noszenie kasku jest przyjemne nawet podczas długich podróży. Aby zapewnić sobie długotrwałą satysfakcję z używania kasku i używać go w sposób właściwy, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami – od nich zależy bezpieczeństwo na drodze, a dla nas jest ono szczególnie ważne!

Życzymy zawsze bezwypadkowych i przyjemnych podróży,  
Zespół Louis

### Zawartość:

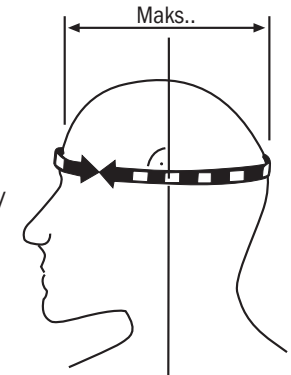
- ▶ Określenie wielkości głowy
- ▶ Ogólne wskazówki dotyczące noszenia kasku podczas prowadzenia pojazdu
- ▶ Pielęgnacja kasku
- ▶ Informacje dotyczące standardu ECE / wskazówki bezpieczeństwa

### ▶ Określenie wielkości głowy

Poświęć wystarczająco dużo czasu na zakup nowego kasku. Pozwól sprzedawcy szczegółowo doradzić Ci podczas dokonywania wyboru. Osoba, która będzie później nosić kask, musi zawsze przymierzyć go przed zakupem.

Aby wybrać odpowiedni kask, najpierw należy określić jego rozmiar. Określ obwód głowy za pomocą taśmy mierniczej zgodnie z poniższym rysunkiem.

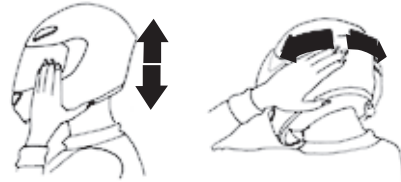
Zmierz obwód głowy w najszerszym miejscu górnej części głowy, owijając taśmę mierniczą wokół głowy pod kątem prostym do pionowej osi środkowej.



Rozmiary kasków		Rozmiary kasków dzieci			
Obwód głowy	Rozmiar	Obwód głowy	Rozmiar	Obwód głowy	Rozmiar
49/50 cm=	XXXS	57/58 cm=	M	50 cm=	XXS
51/52 cm=	XXS	59/60 cm=	L	51 cm=	XS
53/54 cm=	XS	61/62 cm=	XL	52 cm=	S
55/56 cm=	S	63/64 cm=	XXL	53 cm=	M
				54 cm=	L

Teraz sprawdź, czy ustalony w ten sposób rozmiar kasku jest odpowiedni. Kask musi być dobrze dopasowany, a zarazem wygodny w noszeniu. Za każdym razem, gdy przymierzasz kask, dopasuj pasek podbródkowy do swoich indywidualnych potrzeb i zapnij go. Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie: Teraz sprawdź, czy ustalony w ten sposób rozmiar kasku jest odpowiedni. Kask musi być dobrze dopasowany, a zarazem wygodny w noszeniu. Za każdym razem, gdy przymierzasz kask, dopasuj pasek podbródkowy do swoich indywidualnych potrzeb i zapnij go. Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie:

- Kask nie może poruszać się podczas potrząsania głową (jeśli się porusza, jest za duży). Przy przesuwaniu kasku rękami w przód i w tył lub w górę i w dół, należy wręcz czuć, że skóra głowy porusza się wraz z kaskiem.



- Chwyć kask z przodu za część podbródkową i spróbuj ściągnąć go przez głowę do tyłu. Jeśli uda Ci się to zrobić, kask jest zbyt duży lub pasek podbródkowy nie jest dobrze wyregulowany. Test ten należy powtórzyć, chwytając kask z tyłu przy karku i próbując ściągnąć przez głowę do przodu – to również powinno być niemożliwe. Wyściółka powinna dokładnie przylegać do głowy, ale jej nie ścisnąć.



- Kask nie może uciskać w żadnym punkcie (jeśli tak jest, kask jest za mały).
- Pasek podbródkowy nie może dociskać do krtani.
- Przyjmij pozycję siedzącą jakbyś siedział na motocyklu. Krawędź wizjera nie może zakłócać pola widzenia.
- W przypadku noszenia okularów podczas jazdy należy sprawdzić, czy można założyć je przez otwór wizjera. Sprawdź również, czy możesz nosić okulary przy zamkniętym wizjerze. Nie powinny one uderzać o wewnętrzną część wizjera.

Od wielu lat Firma Louis Motorradvertriebs GmbH oferuje od lat możliwość wypróbowania kasku przez 24 godziny z gwarancją zwrotu pieniędzy. Skorzystaj z tej bezpłatnej usługi!

► **Ogólne wskazówki dotyczące noszenia kasku podczas prowadzenia pojazdu**

- Kask ten jest dostosowany do potrzeb motocyklistów. Dlatego też należy używać go wyłącznie do jazdy jednoślādami, quadami / pojazdami terenowymi (ATV) oraz trójkołowymi pojazdami silnikowymi.
- Trzymaj kask z dala od źródeł ciepła (np. rur wydechowych). Nie przechowuj kasku na zewnątrz ani za szybą (np. szybą samochodową) w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować uszkodzenie materiału.
- Przed każdą podróżą sprawdź, czy kask jest w dobrym stanie, i nigdy nie zakładaj kasku, który jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź kask pod kątem prawidłowego dopasowania, regulacji szerokości i blokady paska podbródkowego. Oddychanie i połykanie nie może być utrudnione, ale pasek podbródkowy musi dokładnie przylegać. Nigdy nie należy jechać z rozpiętym paskiem podbródkowym ani rozpiąć go podczas jazdy.
- Nie ulegaj pokusie pokonywania krótkich dystansów lub jazdy z małą prędkością bez założenia kasku i bez ochrony, jaką gwarantuje. Nigdy nie przewoź kasku na ramieniu podczas jazdy, ponieważ może to spowodować dodatkowe obrażenia ciała w razie wypadku.
- Nigdy nie jeźdź w kasku szczękowym z otwartą szczęką – zmniejsza to efekt ochronny kasku. Ponadto może dojść do uszkodzenia mechanizmu składania.
- W przypadku kasków otwartych (kasków typu jet lub policyjnych) należy zawsze zakładać okulary ochronne (okulary motocyklowe).
- Jazda z otwartym wizjerem lub bez okularów ochronnych (okularów motocyklowych), w przypadku kasku bez wizjera (np. kasku typu jet), może spowodować uszkodzenie oczu i twarzy przez kamienie, kurz, owady i inne unoszące się wokół obiekty.
- Jazda z otwartym wizjerem może spowodować jego zerwanie lub nieodwracalne uszkodzenie jego mechanizmu.



- Nigdy nie należy jeździć z zarysowanym lub zmatowionym wizjerem i w przypadku uszkodzenia lub zarysowania należy natychmiast wymienić wizjer.
- Nie należy narażać na niebezpieczeństwo innych uczestników ruchu drogowego ani siebie samego i jeździć z przyciemnionym i/lub lustrzanym wizjerem o zmierzchu lub w nocy.

**Wskazówka:** Zalecamy zabranie ze sobą wizjera zastępczego na wycieczki wakacyjne.

Można kupić go w sklepie stacjonarnym lub internetowym marki Louis.

#### ► Pielęgnacja kasku

Nowoczesne produkty pielęgnacyjne pomagają utrzymać kask motocyklowy w dobrym stanie bez większego wysiłku i zoptymalizować jego wartość użytkową. Do delikatnej i skutecznej pielęgnacji szczególnie polecamy asortyment produktów marki Procycle. Produkty do pielęgnacji kasku marki Procycle są specjalnie dostosowane do wymagań Twojego kasku motocyklowego.

#### **Czyszczenie powłoki zewnętrznej i wyściółki:**

Pozostałości owadów i inne zabrudzenia przylegające do wierzchniej warstwy kasku można usunąć za pomocą mydła i wody jedynie z trudem i często w niewystarczającym stopniu. Natomiast szybko, dokładnie i delikatnie usuwa się je za pomocą specjalnego środka do czyszczenia kasku i wizjera marki Procycle. Do czyszczenia na sucho zalecana jest ściereczka z mikrofibry Procycle, która dzięki specjalnej strukturze materiału wyjątkowo łatwo i dokładnie usuwa zabrudzenia, a jednocześnie nie rysuje czyszczonych powierzchni i nie pozostawia na nich włókien.

Środek do czyszczenia wyściółki firmy Procycle usuwa z niej pot, tłuszcz i inne zabrudzenia. Środek ten nie tylko czyści wyściółkę, ale ma także działanie antybakteryjne.

**Wskazówka:** Wnętrze kasku należy czyścić wieczorem. Otwórz wizjer i spryskaj wyściółkę. Po 10 minutach przetrzyj ją ściereczką z mikrofibry firmy Procycle. Następnie przewietrz kask i pozwól mu wyschnąć przez noc, pozostawiając otwarty wizjer.

Jeśli kask jest noszony prawie codziennie, należy czyścić wyściółkę przynajmniej raz w miesiącu.

#### **Czyszczenie i pielęgnacja wizjera:**

Aby utrzymać wizjer w idealnym stanie przez długi czas, należy zawsze obchodzić się z nim ze szczególną ostrożnością (nawet jeśli jest odporny na zarysowania). Dlatego do czyszczenia należy używać tylko miękkiej i czystej ściereczki z mikrofibry, która nie pozostawia włókien na czyszczonych powierzchniach. Należy unikać mocnego tarcia i polerowania. Zanieczyszczenia należy zmyć ciepłą wodą z mydłem i wytrzeć. Trudne zabrudzenia, np. od przywierających owadów, usuwa się za pomocą środka do czyszczenia kasku i wizjera marki Procycle. Oczyszczony wizjer można pokryć z zewnątrz sprayem przeciw osiadaniu kropli deszczu marki Procycle, który zapewnia dobrą widoczność podczas jazdy w deszczu. Standardowe wizjery bez powłoki przeciwmgielnej lub wewnętrznej wkładki pinlock (należy zwrócić uwagę na specyfikację wizjera) można dodatkowo pokryć sprayem przeciwmgielnym Procycle lub okleić specjalną folią przeciwmgielną do kasków motocyklowych. Oba te elementy poprawiają widoczność na drodze i minimalizują ryzyko wypadków. Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

#### **Uwaga:**

Wizjery z powłoką przeciwmgielną nie mogą być czyszczone od wewnątrz wodą z mydłem, środkiem do czyszczenia wizjerów, aerozolem przeciwmgielnym ani innymi środkami chemicznymi, ponieważ może to zniszczyć delikatną powłokę przeciwmgielną. Należy starannie czyścić je od wewnątrz czystą, ciepłą wodą. Po czyszczeniu lub po długiej jeździe w deszczu powłoka przeciwmgielna potrzebuje czasu, aby ponownie w pełni się uaktywnić. Przechowywanie kasku w suchym, przewiewnym miejscu przyspiesza jej ponowną aktywację. Nie należy czyścić wizjerów lustrzanych od zewnątrz wodą z mydłem, środkiem do czyszczenia wizjerów ani innymi środkami chemicznymi – w tym przypadku tylko czystą, ciepłą wodą.

Do czyszczenia kasku lub wizjera nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków do czyszczenia hamulców, środków do czyszczenia okien, ściernych artykułów gospodarstwa domowego ani innych substancji chemicznych. Może to nieodwracalnie uszkodzić kask i osłabić jego działanie ochronne.

#### **Nie zapomnij:**

kaski wykonane z tworzyw termoplastycznych, takich jak ABS lub poliwęglan, są wrażliwe na działanie rozpuszczalników. Ponieważ wiele naklejek zawiera rozpuszczalniki, nie należy pokrywać kasku poliwęglanowego lub wykonanego z tworzywa ABS naklejkami ani malować go.

Zawsze odkładaj kask ostrożnie. Jeśli odkładasz kask otworem do góry lub na bok, zewnętrzna powłoka łatwo się zarysowuje. Długotrwale, silne światło słoneczne powoduje, że materiał po upływie dłuższego czasu staje się kruchy, szczególnie w przypadku kasków z poliwęglanu. Chroń kask przed słońcem, gdy nie jest używany. Przechowuj kask na przykład w przeznaczony do tego torbie. Do transportu kasku, na przykład podczas podróży, zalecamy stabilną torbę na kask z odpowiednią wyściółką.

► **Norma badań i instrukcja użytkowania / wskazówki bezpieczeństwa**

Twój kask został opracowany, przetestowany i zatwierdzony zgodnie z europejską normą badań dla kasków motocyklowych ECE. Można go stosować wyłącznie w krajach, w których obowiązuje europejska norma badań ECE. Na przykład kask przetestowany zgodnie z ECE nie spełnia amerykańskich lub kanadyjskich przepisów i nie uprawnia użytkownika do sądowego dochodzenia roszczeń o odszkodowanie w tych krajach w przypadku obrażeń. Należy zawsze na bieżąco zasięgać informacji o sytuacji prawnej w kraju, w którym kask ma być używany.

Kask ten jest urządzeniem ochronnym, które umożliwia ograniczenie urazów i uszkodzenia głowy w razie wypadku. Spełniając normę badań ECE, spełnia on normę bezpieczeństwa uznaną oficjalnie w Europie. Jednak nie wyklucza on ryzyka poważnych obrażeń w wypadku. Dlatego też należy zawsze poruszać się pojazdem w sposób bezpieczny, przewidujący i defensywny!

Wszelkie zmiany lub uszkodzenia spowodują unieważnienie homologacji ECE kasku. Dlatego należy zawsze montować tylko oryginalne części zamienne, które zostały zaprojektowane specjalnie dla danego modelu kasku. Podczas wymiany wizjera należy dokładnie przestrzegać wskazówek zawartych w załączonej instrukcji. Nigdy nie należy dokonywać nieautoryzowanych zmian w kasku, których producent nie przewidział – niezależnie od ich typu (np. wiercenie lub wycinanie otworów, lakierowanie powłoki zewnętrznej, wymiana powłoki wewnętrznej, wyściółki, paska podbródkowego, blokady kasku itp.). Prowadzi to do wygaśnięcia nie tylko ważności homologacji ECE, ale także gwarancji producenta. Nie należy przyklejać przyciemnianych folii na wizjer. To również spowoduje wygaśnięcie ważności homologacji ECE kasku. Używaj kasku i dbaj o niego w sposób zgodny z niniejszą instrukcją – niewłaściwe użytkowanie go może zmniejszyć poziom bezpieczeństwa, jaki kask gwarantuje, doprowadzić do unieważnienia homologacji ECE lub sprawić, że kask nie będzie nadawał się do użytku.

Po upadku, oddziaływaniu siły lub niezamierzonym upuszczeniu kasku, wewnętrzna i/lub zewnętrzna struktura kasku może ulec zmianie w taki sposób, że nie będzie zapewniała pełnej ochrony. Zmiany strukturalne i uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. Dlatego po takim zdarzeniu kask należy zawsze wymienić, aby nigdy nie było wątpliwości co do bezpieczeństwa podczas jazdy. Spraw, by wyrzucane kaski nie nadawały się do użytku i przekaz je sprzedawcy lub zakładowi recyklingu w celu utylizacji.

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany  
[www.louis.de](http://www.louis.de) · E-Mail: [order@louis.de](mailto:order@louis.de)  
Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland  
Tel.: (0041) 044 832 56 10 · [info@louis-moto.ch](mailto:info@louis-moto.ch)